叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 爱德华·邦科姆上校，(colonel Edward Buncombe,) 000001

2. 爱德华·邦科姆上校，(colonel Edward Buncombe,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱德华·邦科姆上校，(Colonel Edward Buncombe,)
第1/2页

['kɜːn(ə)l]
COLONEL
上校

上校

['edwəd]	['bʌŋkəm]	,
EDWARD	**BUNCOMBE**	**,**
爱德华	邦科姆	,

爱德华·邦科姆

[fɪfθ]	[nɔːθ]	[ˌkærə'laɪnə]
FIFTH	**NORTH**	**CAROLINA**
第五	北	卡罗莱纳

北卡罗来纳州第五

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l]	['redʒɪmənt]	.
Continental	**Regiment**	**.**
大陆	团	.

大陆军团。

[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,	['mɪlətri]	[kə'rɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[deθ]	[waɪl]	[ə; eɪ]
HIS	**LIFE**	**,**	**MILITARY**	**CAREER**	**,**	**AND**	**DEATH**	**WHILE**	**A**
他的	生活	,	军队	职业	,	和	死亡	尽管	一个

他的一生、军旅生涯以及在服役期间的死亡

['wuːndɪd]	['prɪz(ə)nə(r)]	[ɪn]	[ˌfɪlə'delfiə]	['djʊərɪŋ]
WOUNDED	**PRISONER**	**IN**	**PHILADELPHIA**	**DURING**
受伤	囚犯	在	费城	期间

费城受伤战俘

[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌrevə'luːʃn]	.
THE	**WAR**	**OF**	**THE**	**REVOLUTION**	**.**
这	战争	的	这	革命	.

美国独立战争。

[ə'dres]	[dɪ'lɪvəd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[ˌkærə'laɪnə]	[sə'saɪəti]	[ɒv; əv]
ADDRESS	**DELIVERED**	**BEFORE**	**THE**	**NORTH**	**CAROLINA**	**SOCIETY**	**OF**
地址	发表	前	这	北	卡罗莱纳	社会	的

在北卡罗来纳州协会发表的演讲

[ðə; ði]	[ˌsɪnsɪ'næti]	[æt; ət]	[ɪts]	['miːtɪŋ]	[held]	[ɪn]	['hɪlzbrə]	,
THE	**CINCINNATI**	**AT**	**ITS**	**MEETING**	**HELD**	**IN**	**HILLSBOROUGH**	**,**
这	辛辛那提	在	它是	会议	握住	在	希尔斯堡	,

辛辛那提在希尔斯伯勒举行的会议上

[dʒʊ'laɪ]	[fɔːr]	,	-	.
JULY	**4**	**,**	**1901**	**.**
七月	4	,	-	.

1901年7月4日。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɑ:ʃl] [də'lænsi] ['heɪˌwʊd] .
Marshall DeLancey Haywood .
马歇尔 德兰西 海伍德 .

马歇尔·德兰西·海伍德。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [sə'saɪəti] .
PUBLISHED BY THE SOCIETY .
已发布 经过 这 社会 .

由学会出版。

['rɑ:li] :
RALEIGH :
罗利 :

罗利:

['ɔ:lfərd] , ['baɪnəm] & ['krɪstəfə(r)] , ['printərz] , - .
ALFORD , BYNUM & CHRISTOPHERS , PRINTERS , 1901 .
阿尔福德 , 倍数 & 克里斯托弗 , 打印机 , - .

阿尔福德、拜纳姆和克里斯托弗，印刷商，1901 年。

['ɔ:θə(r)] [[θri:]]
Author [3]
作者 [3]

作者[3]

[ə'dres] .
ADDRESS .
地址 .

地址。

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] :
Mr . President and Gentlemen of the Society :
先生 . 总统 和 先生们 的 这 社会 :

尊敬的会长先生和各位协会成员:

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][smɔ:l] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] [in'dʒɔi]
It is no small privilege which the North Carolina Society of the Cincinnati enjoys
它 是 不 小的 特权 哪个 这 北 卡罗莱纳 社会 的 这 辛辛那提 享受
[wen] [ˌaɪ 'ti:] [mi:ts] [ɪn] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['kæpɪt(ə)l] ,
when it meets in this ancient Revolutionary capital ,
什么时候 它 满足 在 这 古老的 革命者 首都 ,

北卡罗来纳州辛辛那提协会能够在这座古老的革命之都举行会议，这绝非一件小事。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)]['aʊə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz][fɜ:st] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] .
for here our organization was first brought into being .
为了 这里 我们的 组织 曾是 第一的 带来 进入 存在 .

我们的组织就是在这里诞生的。

[ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [greɪs] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ɪts] [bɜ:θ] ,
The year of grace 1783 , which is the date of its birth ,
这 年 的 优雅 - , 哪个 是 这 日期 的 它是 出生 ,

恩典之年为1783年，即其诞生之年。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['mɪŋgld] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'preʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
was one of mingled joy and depression to the people of America .
曾是 一 的 混合 喜悦 和 沮丧 到 这 人们 的 美国 .

对美国人民来说，那是一段喜忧参半的时光。

[ðə; ði][wɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kləʊz] ; [ænd; ənd] ,
The war , it is true , had been fought to a successful close ; and ,
这 战争 , 它 是 真的 , 有 到过 战斗 到 一个 成功的 关闭 ; 和 ,

战争的确以胜利告终；而且，

[baɪ][ə; eɪ] ['triːti] [weər'ɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seprətli] ['spesɪfaɪd] ,

by	a	treaty	wherein	they	were	separately	specified	,
经过	一个	条约	其中	他们	是	分别地	指定的	,

根据一项条约，它们被分别列明。

[kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ðɪ] [ˌθɜː'tiːn] ['kɒləniz] [tuː; tə][biː; bi] “ [friː] , ['sɒvrɪn] ,

King	George	had	acknowledged	the	thirteen	colonies	to	be	“	free	,	sovereign	,
国王	乔治	有	已确认	这	十三	殖民地	到	是	“	自由的	,	主权	,

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] .

and	independent	States	.
和	独立的	各州	.

乔治国王承认这十三个殖民地是“自由、主权和独立的国家”。

” [bʌt; bət] [haʊ] [tʃeɪndʒd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] !

”	But	how	changed	was	the	order	of	things	!
”	但	如何	已更改	曾是	这	命令	的	事物	!

“但是，事物的秩序发生了多么大的变化啊！”

[ðə; ðɪ] [ˌdesə'leɪʃn] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] [les] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən]

The	desolation	following	in	the	wake	of	war	was	scarcely	less	terrible	than
这	荒凉	下列的	在	这	唤醒	的	战争	曾是	几乎	较少的	糟糕的	比

[wɔː(r)][ɪt'self] ,

war	itself	,
战争	本身	,

战争带来的惨状几乎不亚于战争本身的可怕。

[ænd; ənd][nəʊ] [steɪt] [hæd; həd] [meɪd] ['greɪtə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti]

and	no	State	had	made	greater	sacrifices	for	the	cause	of	liberty
和	不	状态	有	制成	更大的	牺牲	为了	这	原因	的	自由

[ðæn; ðən] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

than	North	Carolina	.
比	北	卡罗莱纳	.

没有哪个州比北卡罗来纳州为自由事业做出过更大的牺牲。

['ʌndə(r)]['deərɪŋ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['liːdəz] [æt; ət][həʊm] , ['ʌndə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːθ] ,

Under	daring	partisan	leaders	at	home	,	under	Washington	in	the	north	,
在下面	大胆	党派	领导人	在	家	,	在下面	华盛顿	在	这	北	,

[ænd; ənd] [griːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,

and	Greene	in	the	south	,
和	格林	在	这	南	,

在国内大胆的党派领导人的领导下，在北方华盛顿的掌控下，以及在南方格林的领导下，

[hɜː(r); hə(r)][sʌnz][hæd; həd][ɪn] ['kaʊntləs] [faɪts] ['leŋθənd] [ðə; ðɪ][lɪst][ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd]

her	sons	had	in	countless	fights	lengthened	the	list	of	killed	and
她	儿子们	有	在	无数	战斗	加长	这	列表	的	被杀	和

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

她的儿子们在无数次战斗中增加了死伤者的名单，

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [speəd] [keɪm] [həʊm][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] —

while	those	who	were	spared	came	home	to	prove	that	—
尽管	那些	WHO	是	幸存	来了	家	到	证明	那	—

而那些幸存下来的人回到家乡，证明了这一点——

“ [piːs] [hæθ][hɜː(r); hə(r)] ['vɪktəriz]

“	Peace	hath	her	victories
“	和平	有	她	胜利

“和平拥有她的胜利”

[nəʊ] [les] - [ðæn; ðən][wɔː(r)] .
No less renown'd than war .
不 较少的 - 比 战争 .

其声名不逊于战争。

" [jet] ['meni] , [səʊ] ['meni] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [huː] [dɪd]
" Yet many , so many , there were of the brave defenders of America who did
" 然而 许多 , 所以 许多 , 那里 是 的 这 勇敢的 后卫 的 美国 WHO 做过
[nɒt] [rɪ'tɜːn] ,
not return ,
不是 返回 ,

然而，许多勇敢的美国保卫者却再也没有回来。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɔːt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [stɪl] [rest] [ɒn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][əʊld] ['bætlˌfiːldz] [meɪd]
and their mortal remains still rest on and about the old battlefields made
和 他们的 凡人 遗迹 仍然 休息 在 和 关于 这 老的 战场 制成
['meməreb(ə)l][baɪ][ðeə(r)]['vælə(r)] .
memorable by their valor .
难忘 经过 他们的 勇气 .

他们的遗骸至今仍安息在因他们的英勇事迹而名垂青史的古老战场上。

[tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] [bɪ'lɒŋd] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['gælənt] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk]
To this class belonged the good and gallant officer of whom I shall speak
到 这 班级 属于 这 好的 和 英勇 官 的 谁 我 将 说话
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

我今天要讲的这位优秀英勇的军官就属于这一类。

['kɜːn(ə)l] ['edwəd] ['bʌŋkəm] , [ɒv; əv] ['bʌŋkəm] [hɔːl] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Colonel Edward Buncombe , of Buncombe Hall , in the Colony of North Carolina ,
上校 爱德华 邦科姆 , 的 邦科姆 大厅 , 在 这 殖民地 的 北 卡罗莱纳 ,

北卡罗来纳殖民地邦科姆庄园的爱德华·邦科姆上校

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [[fɔːr]
was born in the year 1742 , on the Island of St . Christopher , sometimes [4
[4
]
]
]

出生于 1742 年，地点是圣克里斯托弗岛，有时[4]

[kɔːld] [ˌes 'tiː] . [kɪts] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːwəd] [gruːp] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
called St . Kitt's , which is one of the Leeward group in the West Indies .
称为 英石 . 小猫咪 , 哪个 是 一 的 这 背风面 团体 在 这 西方 印第斯 .

名为圣基茨岛，是西印度群岛背风群岛之一。

[ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ænz] ['pærɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['aɪlənd] , [ʃəʊz] [ðæt] : " ['edwəd] ,
The register of St . Ann's Parish , in the above island , shows that : " Edward ,
这 登记 的 英石 . 安妮的 教区 , 在 这 多于 岛 , 演出 那 : " 爱德华 ,

上述岛屿上的圣安妮教区登记簿显示："爱德华，

[sʌn] [ɒv; əv] ['tɒməs] [ænd; ənd] ['estə(r)] ['bʌŋkəm] ,
son of Thomas and Esther Buncombe ,
儿子 的 托马斯 和 以斯帖 邦科姆 ,

托马斯和埃丝特·邦科姆之子

" [wɒz; wəz][bæp'taɪzd][ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [jɪə(r)] .
" was baptized on the 23d of September in the above year .
" 曾是 受洗 在 这 23d 的 九月 在 这 多于 年 .

于上述年份的9月23日受洗。

['tɒməs] ['bʌŋkəm] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['edwəd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [bɜːθ]
Thomas **Buncombe** **,** **the** **father** **of** **Edward** **,** **was** **a** **gentleman** **of** **English** **birth**
托马斯 邦科姆 , 这 父亲 的 爱德华 , 曾是 一个 绅士 的 英语 出生
[ænd; ənd] ['ænsestri] ,
and **ancestry** **,**
和 祖先 ,

爱德华的父亲托马斯·邦科姆是一位出身英国、拥有英国血统的绅士。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - .
and **died** **in** **the** **Fall** **of** **1747** **.**
和 死亡 在 这 落下 的 - .

并于 1747 年秋季去世。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] : [dʒɒn] , ['edwəd] ([ɒv; əv] [huːm] [ðɪs] [sketʃ] [triːts]) , ['seərə] ,
He **had** **four** **children** **:** **John** **,** **Edward** **(** **of** **whom** **this** **sketch** **treats** **)** **,** **Sarah** **,**
他 有 四 孩子们 : 约翰 , 爱德华 (的 谁 这 草图 款待) , 莎拉 ,

他有四个孩子：约翰、爱德华（本文主要讲述他）、莎拉、

[huː] ['mærid] [fɜːst][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [æn]
who **married** **first** **a** **Mr** **.** **Beach** **and** **then** **a** **Mr** **.** **Humbergen** **,** **and** **Ann**
WHO 已婚 第一的 一个 先生 . 海滩 和 然后 一个 先生 . - , 和 安
,
,
,

她先嫁给了比奇先生，然后嫁给了亨伯根先生，还有安，

[huː] ['mærid] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [keɪnz] .
who **married** **a** **Mr** **.** **Caines** **.**
WHO 已婚 一个 先生 . 凯恩斯 .

她嫁给了凯恩斯先生。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bʌŋkəm] , [ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['tɒməs] , [ænd; ənd] [hens] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv]
Joseph **Buncombe** **,** **a** **brother** **of** **Thomas** **,** **and** **hence** **an** **uncle** **of**
约瑟夫 邦科姆 , 一个 兄弟 的 托马斯 , 和 因此 一个 叔叔 的
['edwəd] ,
Edward **,**
爱德华 ,

约瑟夫·邦科姆是托马斯的兄弟，因此也是爱德华的叔叔。

[lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] ['mærid] [æn] , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
lived **for** **a** **time** **in** **North** **Carolina** **and** **married** **Ann** **,** **a** **daughter** **of**
居住地 为了 一个 时间 在 北 卡罗莱纳 和 已婚 安 , 一个 女儿 的
[dʒɔːdʒ] [də'rænt] ;
George **Durant** **;**
乔治 杜兰特 ;

他曾在北卡罗来纳州生活过一段时间，并与乔治·杜兰特的女儿安结婚；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd] [waɪl] ['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt]
but **he** **is** **said** **to** **have** **died** **while** **absent** **from** **the** **colony** **on** **a** **visit**
但 他 是 说 到 有 死亡 尽管 缺席的 从 这 殖民地 在 一个 访问
[tuː; tə] ['relətɪvz] .
to **relatives** **.**
到 亲属 .

但据说他是在离开殖民地去探亲期间去世的。

[wen] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
When **in** **North** **Carolina** **,**
什么时候 在 北 卡罗莱纳 ,

在北卡罗来纳州时，

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ([ðen] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]

his	home	was	in	what	is	now	the	county	of	Washington	(	then	a	part	of
他的	家	曾是	在	什么	是	现在	这	县	的	华盛顿	(	然后	一个	部分	的

['tɪrəl]) ,

Tyrrell	)	,
泰瑞尔	)	,

他的家乡位于现在的华盛顿县（当时是泰瑞尔县的一部分）。

[weə(r)] [hiː; hi] [əʊnd] [ə; eɪ] ['væljʊəb(ə)l] [ɪ'steɪt] .

where	he	owned	a	valuable	estate	.
在哪里	他	拥有	一个	有价值的	财产	.

他在那里拥有一处价值不菲的庄园。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [daɪd] ['tʃaɪldləs] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [bi'kwiːð] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə]

He	probably	died	childless	,	for	his	property	was	bequeathed	by	him	to
他	大概	死亡	无子女	,	为了	他的	财产	曾是	遗赠	经过	他	到

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

his	nephew	.
他的	侄子	.

他可能没有子嗣就去世了，因为他的财产都留给了他的侄子。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [ə'pɒn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [lændz] [ɪn] ['tɪrəl] ,

The	latter	,	upon	viewing	the	lands	in	Tyrrell	,
这	后者	,	之上	观看	这	土地	在	泰瑞尔	,

后者在考察了泰瑞尔的土地后，

[wɒz; wəz] [səʊ] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [west] ['ɪndiən]

was	so	well	pleased	with	them	that	he	disposed	of	his	West	Indian
曾是	所以	出色地	高兴	和	他们	那	他	处置	的	他的	西方	印度

[pə'zeʃənz] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] ['pɜːmənəntli] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

possessions	and	settled	permanently	in	North	Carolina	about	the	year	1768	.
财产	和	定居	永久的	在	北	卡罗莱纳	关于	这	年	-	.

他非常满意，于是在1768年左右变卖了他在西印度群岛的财产，永久定居在北卡罗来纳州。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

Shortly	after	this	,
不久	后	这	,

此后不久，

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] ['bʌŋkəm] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz]

the	mansion	known	as	Buncombe	Hall	was	erected	on	the	site	of	his	uncle's
这	大厦	已知	作为	邦科姆	大厅	曾是	竖立	在	这	地点	的	他的	叔叔的

['fɔːmə(r)] ['rezɪdəns] .

former	residence	.
以前的	住宅	.

这座名为邦科姆庄园的豪宅建在他叔叔以前的住所旧址上。

['bʌŋkəm] [hɔːl] [leɪ] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɛdəntən] , [ə'krɒs] ['ælbəˌmɑːrl] [saʊnd] .

Buncombe	Hall	lay	about	twelve	miles	south	of	Edenton	,	across	Albemarle	Sound	.
邦科姆	大厅	躺	关于	十二	英里	南	的	伊登顿	,	穿过	阿尔伯马尔	声音	.

邦科姆庄园位于埃登顿以南约十二英里处，隔着阿尔伯马尔海峡。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hæmlət] [kɔːld] ['tʃɛsən] , [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['kaʊnti] , [mɑːrks] [ðə; ði] [pleɪs]

At	present	a	small	hamlet	called	Chesson	,	in	Washington	County	,	marks	the	place
在	展示	一个	小的	村庄	称为	切森	,	在	华盛顿	县	,	标记	这	地方

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .

where	it	stood	.
在哪里	它	站立	.

如今，华盛顿县一个名为切森的小村庄标志着它曾经的所在地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feɪmd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɒləni] [æz; əz][ə; eɪ] [siːt] [ɒv; əv] ['baʊndləs] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

It	was	famed	throughout	the	colony	as	a	seat	of	boundless	hospitality	.
它	曾是	著名的	自始至终	这	殖民地	作为	一个	座位	的	无边无际	热情好客	.

它以热情好客而闻名于整个殖民地。

['əʊvə(r)][æn; ən] [ɑːtʃt] ['geɪtweɪ] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['entəd] , [wɒz; wəz]

Over	an	arched	gateway	,	through	which	the	grounds	were	entered	,	was
超过	一个	拱形	网关	,	通过	哪个	这	理由	是	进入	,	曾是

[ɪn'skraɪbd][ðə; ði] ['kʌplət] —

inscribed	the	couplet	—
铭文	这	对联	—

进入庄园的拱形门上方，镌刻着这样一首对联——

“ ['welkəm] [ɔːl] ,

“	Welcome	all	,
“	欢迎	全部	,

“欢迎各位，

[tuː; tə] ['bʌŋkəm] [hɔːl] . ” [[faɪv]]

To	Buncombe	Hall	.	”	[	5	]
到	邦科姆	大厅	.	”	[	5	]

到邦科姆庄园。”[5]

[nɒt] ['əʊnli] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] , [bʌt; bət] ['trævələz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Not	only	North	Carolinians	,	but	travellers	in	general	,
不是	仅有的	北	卡罗莱纳人	,	但	旅行者	在	一般的	,

不仅是北卡罗来纳州居民，而且所有旅行者都是如此。

['friːkwəntli] [sɔːt] ['ʃeltə(r)] [ðeə(r)] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][rəʊd] ['lɑːdʒli] [juːst]) ,

frequently	sought	shelter	there	(	for	it	was	on	a	road	largely	used	)	,
频繁地	寻求	庇护所	那里	(	为了	它	曾是	在	一个	路	很大程度上	用过的	)	,

经常在那里避难（因为它位于一条经常使用的道路上），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'weɪtɪd] [iːtʃ] ['vɪzɪtə(r)] .

and	a	warm	reception	awaited	each	visitor	.
和	一个	温暖的	接待	等待中	每个	游客	.

每位来访者都受到了热情接待。

[ɪn] - , [wen] [dʒəʊ'zaɪə] ['kwɪnsi] , [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

In	1773	,	when	Josiah	Quincey	,	of	Massachusetts	,	was	returning	from	a
在	-	,	什么时候	约西亚	昆西	,	的	马萨诸塞州	,	曾是	返回	从	一个

['sʌðən] [tʊə(r)] ,

southern	tour	,
南部	旅游	,

1773年，马萨诸塞州的约西亚·昆西结束南方之旅返回途中，

[hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] ['entri] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] , [[ə; eɪ]] [waɪl] [æt; ət] [njuː] [bɜːrn] , [ɒn][ðə; ði] 2d [ɒv; əv]

he	made	this	entry	in	his	Diary	,	[	A	]	while	at	New	Bern	,	on	the	2d	of
他	制成	这	入口	在	他的	日记	,	[	一个	]	尽管	在	新的	伯尔尼	,	在	这	2d	的

['eɪprəl] :

April	:
四月	:

他在新伯尔尼期间，于4月2日在日记[A]中写下了以下内容：

“ [dʒʌdʒ] ['haʊəd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ˌrekə'mendətəri] ['lɛtəz] [tuː; tə]

“	Judge	Howard	waited	upon	me	in	the	evening	with	recommendatory	letters	to
“	法官	霍华德	等待	之上	我	在	这	晚上	和	推荐	信件	到

['kɜːn(ə)l] ['pɑːmə(r)][ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] ,

Colonel	Palmer	of	Bath	,
上校	帕尔默	的	洗澡	,

“霍华德法官晚上来拜访我，并带来了给巴斯的帕尔默上校的推荐信。”

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['bʌŋkəm] [ɒv; əv] ['tɪrəl] ['kaʊnti] .

and	Colonel	Buncombe	of	Tyrrell	County	.
和	上校	邦科姆	的	泰瑞尔	县	.

还有泰瑞尔县的邦科姆上校。

" [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['eɪprəl][faɪv] , [hiː; hi] [sez] : " ['brekfəst] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['bʌŋkəm] [huː] ['weɪtɪd]

"	Referring	to	April	5	,	he	says	:	"	Breakfasted	with	Colonel	Buncombe	who	waited
"	指	到	四月	5	,	他	说道	:	"	早餐	和	上校	邦科姆	WHO	等待

[ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɛdəntən] [saʊnd] ,

upon	me	to	Edenton	Sound	,
之上	我	到	伊登顿	声音	,

谈到4月5日，他说："我和邦科姆上校一起吃了早餐，他陪我去了埃登顿湾。"

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðeə(r)] .

and	gave	me	letters	to	his	friends	there	.
和	给予	我	信件	到	他的	朋友们	那里	.

他还给了我一些写给他在那里的朋友的信。

[spent] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn] ['krɒsɪŋ] ['ælbəˌmɑːrl] [saʊnd] [ænd; ənd][ɪn]['daɪnɪŋ][ænd; ənd]

Spent	this	and	the	next	day	in	crossing	Albemarle	Sound	and	in	dining	and
花费	这	和	这	下一个	天	在	过境	阿尔伯马尔	声音	和	在	用餐	和

[kən'vəːsɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['lɔɪərz] [ɒv; əv] ['ɛdəntən] .

conversing	in	company	with	the	most	celebrated	lawyers	of	Edenton	.
对话	在	公司	和	这	最多	著名	律师	的	伊登顿	.

我用了两天时间，包括穿越阿尔伯马尔海峡，以及与埃登顿最著名的律师们一起用餐和交谈。

" [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['kɜːn(ə)l] ['bʌŋkəm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]

"	Not	long	after	his	arrival	in	North	Carolina	,	Colonel	Buncombe	was	made	a
"	不是	长的	后	他的	到达	在	北	卡罗莱纳	,	上校	邦科姆	曾是	制成	一个

['mædʒɪstreɪt] ,

magistrate	,
地方法官	,

"邦科姆上校抵达北卡罗来纳州后不久，就被任命为地方法官。"

[ænd; ənd] [sɜːvd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv] ['tɪrəl] ['kaʊnti]

and	served	as	one	of	the	Justices	of	the	Inferior	Court	of	Tyrrell	County
和	服务	作为	一	的	这	法官们	的	这	下	法庭	的	泰瑞尔	县

.

:

.

并担任泰瑞尔县下级法院法官之一。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['pʌŋktʃuəl][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] ;

He	seems	to	have	been	very	punctual	in	the	discharge	of	his	official	duties	;
他	似乎	到	有	到过	非常	准时	在	这	释放	的	他的	官方的	职责	;

他似乎非常守时地履行公务；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - , [baɪ] ['tɒməs] [dʒəunz][tuː; tə][sɜː(r)]

for	,	in	a	letter	written	on	November	29	,	1771	,	by	Thomas	Jones	to	Sir
为了	,	在	一个	信	书面	在	十一月	-	,	-	,	经过	托马斯	琼斯	到	先生

[nə'θænjəl] [ˌdʌkɪn'fiːld] ,

Nathaniel	Dukinfield	,
纳撒尼尔	杜金菲尔德	,

因为在托马斯·琼斯于1771年11月29日写给纳撒尼尔·杜金菲尔德爵士的一封信中，

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['kaʊns(ə)l] ,

a	member	of	the	Governor's	Council	,
一个	成员	的	这	州长的	理事会	,

州长委员会成员

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [sez] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] [kɔ:t] ['kɜ:n(ə)l] ['bʌŋkəm] [ænd; ənd][dʒɒn] -

the	former	says	that	at	a	recent	court	Colonel	Buncombe	and	John	McKildoe
这	以前的	说道	那	在	一个	最近的	法庭	上校	邦科姆	和	约翰	-

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['membəz] ['prez(ə)nt] . [[bi:]] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [ædz] :

were	the	only	members	present	.	[	B	]	Mr	.	Jones	adds	:
是	这	仅有的	成员	展示	.	[	B	]	先生	.	琼斯	添加	:

前者称，在最近的一次庭审中，只有邦科姆上校和约翰·麦基尔多两位成员在场。[B] 琼斯先生补充道：

“ [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'tendɪd] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] ['di:s(ə)nsi][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

“	The	people	attended	with	becoming	decency	and	patience	but	at	length
“	这	人们	参加	和	成为	体面	和	耐心	但	在	长度

[gru:] ['klæmərəs] ,

grew	clamorous	,
生长	喧闹的	,

“人们起初表现得彬彬有礼、耐心十足，但最终却变得喧闹起来，

[dæmd] [ðə; ði]['æbsənt][dʒʌstɪsɪz] ([aɪ] [θɪŋk] [wɪð] [prə'praɪəti]) , [ænd; ənd] [ðen] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn]

damn'd	the	absent	Justices	(	I	think	with	propriety	)	,	and	then	prevailed	upon
该死的	这	缺席的	法官们	(	我	思考	和	礼	)	,	和	然后	最终获胜	之上

- [tu:; tə] [ə'dʒɜ:n] [kɔ:t] .

McKildoe	to	adjourn	court	.
-	到	休会	法庭	.

他斥责了缺席的法官们（我认为这样做是恰当的），然后说服麦基尔多休庭。

” [ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [ðə; ði] [sen'teniəl] [ɒv; əv] ['bʌŋkəm] ['kaʊnti] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , [wɒz; wəz]

”	In	August	,	1892	,	the	centennial	of	Buncombe	County	,	North	Carolina	,	was
”	在	八月	,	-	,	这	百年纪念	的	邦科姆	县	,	北	卡罗莱纳	,	曾是

['selɪbreɪtɪd] [æt; ət] ['æʃˌvɪl] , [ðə; ði] ['kaʊnti] - [si:t] .

celebrated	at	Asheville	,	the	county	-	seat	.
著名	在	阿什维尔	,	这	县	-	座位	.

“1892 年 8 月，北卡罗来纳州邦科姆县在县城阿什维尔庆祝了该县成立一百周年。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['bʌŋkəm] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

At	that	time	a	sketch	of	Colonel	Buncombe	,	written	by	one	of	his
在	那	时间	一个	草图	的	上校	邦科姆	,	书面	经过	一	的	他的

[dɪ'sendənts] ,

descendants	,
后代	,

当时，邦科姆上校的一位后裔写了一篇关于他的素描。

['mɪsɪz] . ['wɔ:ltə] [eɪtʃ] . ['rɒdʒəz] ([bɔ:n] ['goʊlɪt]) , [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] , [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [[sɪks]]

Mrs	.	Walter	H	.	Rogers	(	born	Goelet	)	,	of	New	Orleans	,	appeared	in	the	[	6	]
太太	.	沃尔特	H	.	罗杰斯	(	出生	戈莱特	)	,	的	新的	奥尔良	,	出现	在	这	[	6	]

新奥尔良的沃尔特·H·罗杰斯夫人（娘家姓戈莱特）出现在[6]

['æʃˌvɪl] ['sɪtɪz(ə)n] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'sɜ:nɪŋ]

Asheville	Citizen	,	and	from	it	we	extract	the	following	concerning
阿什维尔	公民	,	和	从	它	我们	提炼	这	下列的	有关

[hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] : “ ['bʌŋkəm] [hɔ:l] ,

his	residence	:	“	Buncombe	Hall	,
他的	住宅	:	“	邦科姆	大厅	,

《阿什维尔市民报》，我们从中摘录了以下关于他住所的信息：“邦科姆庄园，

[laɪk] [ɪts]['faʊndə(r)] , [hæz; həz] [pɑ:st] [ə'weɪ] .

like	its	founder	,	has	passed	away	.
喜欢	它是	创始人	,	有	通过了	离开	.

和它的创始人一样，已经去世了。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][lɑ:st][wɔ:(r)] .

It	remained	in	the	family	till	after	the	last	war	.
它	剩余	在	这	家庭	直到	后	这	最后的	战争	.

它一直由这个家族保管，直到最后一次战争之后。

[eə(r)][wiː; wi][kwɪt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [let][ˌem 'iː] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk] [spɒt] .

Ere	we	quit	the	subject	,	let	me	describe	this	historic	spot	.
埃雷	我们	辞职	这	主题	,	让	我	描述	这	历史性	点	.

在我们结束这个话题之前，请允许我描述一下这个历史遗迹。

[ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] , [el] [ʃeɪp] , [kən'teɪnd] [eɪt] [lɑːdʒ][rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔː(r)] - [ruːm]

The	main	building	,	L	shape	,	contained	eight	large	rooms	,	and	a	four	-	room
这	主要的	建筑	,	L	形状	,	包含	八	大的	房间	,	和	一个	四	-	房间

['beɪsmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [həʊl] ,

basement	under	the	whole	,
地下室	在下面	这	所有的	,

主楼呈L形，内有八个大房间，整个建筑下方还有一个四间房的地下室。

[wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][stɔː(r)] - [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

which	served	as	store	-	rooms	and	a	kitchen	.
哪个	服务	作为	店铺	-	房间	和	一个	厨房	.

这里曾用作储藏室和厨房。

[ðə; ði] [brɪk] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .

The	brick	used	in	the	building	was	brought	from	England	.
这	砖	用过的	在	这	建筑	曾是	带来	从	英格兰	.

该建筑所用的砖块是从英国运来的。

[ɔːl] ['nesəsəri] [aʊt] - ['haʊzɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɑːˌfɪsɪz] , [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .

All	necessary	out	-	houses	,	including	offices	,	were	upon	the	premises	.
全部	必要的	出去	-	房屋	,	包括	办公室	,	是	之上	这	前提	.

所有必要的附属建筑，包括办公室，都位于该场所内。

[ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz] [fɪld] [ɒn][wʌn][saɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['evərˌgrin] ;

The	yard	was	filled	on	one	side	with	the	most	beautiful	flowers	and	evergreens	;
这	院子	曾是	已填	在	一	边	和	这	最多	美丽的	花朵	和	常绿植物	;

院子的一侧种满了最美丽的花朵和常绿植物；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [faɪn] [triːz] [ænd; ənd] ['velvəti] [grɑːs] .

on	the	other	,	with	fine	trees	and	velvety	grass	.
在	这	其他	,	和	美好的	树木	和	天鹅绒般的	草	.

另一边则是绿树成荫，草地柔软。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

To	the	south	,
到	这	南	,

往南，

[stretʃt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːtʃ] [ænd; ənd]['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] — [ðə; ði] [həʊl] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [brɔːd]

stretched	away	a	large	peach	and	apple	orchard	—	the	whole	surrounded	by	broad
拉伸	离开	一个	大的	桃	和	苹果	果园	—	这	所有的	包围	经过	广阔

['fiːldz] ['ʌndə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

fields	under	cultivation	,
字段	在下面	栽培	,

一大片桃子和苹果园绵延开来——整个果园被广阔的耕地环绕。

[set][ɪn][ə; eɪ] [bæk] - [graʊnd] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

set	in	a	back	-	ground	of	forests	.
放	在	一个	后退	-	地面	的	森林	.

以森林为背景。

[hɪə(r)][ðə; ði] [kən'templətɪv] [maɪnd] [maɪt] ['revl] [ɪn][hɪ'stɒrɪk] [θɔːt] .

Here	the	contemplative	mind	might	revel	in	historic	thought	.
这里	这	沉思的	头脑	可能	陶醉	在	历史性	想法	.

在这里，沉思者可以沉浸在历史思想中。

[ðə; ði][əʊld][hɔːl] , [wɪð] [ɪts] ['lɒfti] ['sɪlɪŋ] , [haɪ] [əʊk]['pænəlz] , [ænd; ənd] ['tʃɪmni] ['keɪsɪŋ] ,

The	old	hall	,	with	its	lofty	ceilings	,	high	oak	panels	,	and	chimney	casings	,
这	老的	大厅	,	和	它是	高远	天花板	,	高的	橡木	面板	,	和	烟囱	肠衣	,

古老的礼堂，有着高高的天花板、厚实的橡木镶板和烟囱外壳，

[siːmd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [taɪmz] .

seemed	to	whisper	secrets	of	revolutionary	times	.
似乎	到	耳语	秘密	的	革命性的	时代	.

仿佛在低语着革命时代的秘密。

['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [hʌŋ] [ðə; ði][kəʊt] - [ɒv; əv] - [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['goʊlɪt]

Over	the	door	of	the	dining	-	room	hung	the	coat	-	of	-	arms	of	the	Goelet
超过	这	门	的	这	用餐	-	房间	悬挂	这	外套	-	的	-	武器	的	这	戈莱特

['fæməli] ([ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [swɒn] [ɒn][ə; eɪ] ['helmɪt]) ;

family	(	a	rising	swan	on	a	helmet	)	;
家庭	(	一个	上升	天鹅	在	一个	头盔	)	;

餐厅门上方悬挂着戈莱特家族的纹章（头盔上站着一只展翅的天鹅）;

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [wɜː(r); wə(r)]['fæməli] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['bʌŋkəm] ,

and	,	on	the	walls	,	were	family	portraits	of	Colonel	Buncombe	,
和	,	在	这	墙壁	,	是	家庭	肖像	的	上校	邦科姆	,

墙上挂着邦科姆上校的家族画像。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['mɪsɪz] . [keɪnz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] . [[siː]]

his	sister	Mrs	.	Caines	and	her	little	daughter	.	[	C	]
他的	姐姐	太太	.	凯恩斯	和	她	小的	女儿	.	[	C	]

他的妹妹凯恩斯夫人和她的小女儿。[C]

[ɒn] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] [dɔː(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks] ,

On	a	closet	door	still	remained	traces	of	sealing	wax	,
在	一个	壁橱	门	仍然	剩余	痕迹	的	密封	蜡	,

衣柜门上还残留着封蜡的痕迹。

[juːst] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] ['siːlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd] ['væljuəblz] [wen] [hiː; hi] [went]

used	by	the	Colonel	in	sealing	up	his	silver	plate	and	valuables	when	he	went
用过的	经过	这	上校	在	密封	向上	他的	银	盘子	和	贵重物品	什么时候	他	去

[tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] — [veɪn] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] !

to	the	war	—	vain	precaution	!
到	这	战争	—	徒劳	预防	!

上校在参战前用这种方法密封了他的银器和贵重物品——结果却是一种徒劳的预防措施!

[hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] , [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [tɜːnd] ['tɔːri] , [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv]

His	agent	,	left	in	charge	,	turned	Tory	,	robbed	him	of	not	only	the	contents	of
他的	代理人	,	左边	在	收费	,	转向	保守党	,	被抢劫	他	的	不是	仅有的	这	内容	的

[ðɪs] ['klɒzɪt] ,

this	closet	,
这	壁橱	,

他的代理人被留下来负责此事，结果却倒戈成为保守党，不仅偷走了他衣橱里的所有东西，

[bʌt; bət][səʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [ðen] [di'kæmp] .

but	sold	off	his	slaves	and	valuable	timber	and	then	decamped	.
但	卖	离开	他的	奴隶	和	有价值的	木材	和	然后	撤离	.

但他卖掉了奴隶和珍贵的木材，然后逃走了。

“ [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv]['rəʊənəʊk]['aɪlənd] , [ðə; ði] ['fedərəl] ['səʊldʒəz] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

“	Soon	after	the	fall	of	Roanoke	Island	,	the	Federal	soldiers	took	possession	of
“	很快	后	这	落下	的	罗阿诺克	岛	,	这	联邦	士兵	采取	拥有	的

['plɪməθ] .

Plymouth	.
普利茅斯	.

“罗阿诺克岛陷落后不久，联邦军队占领了普利茅斯。

[ðen] ['bʌŋkəm] [hɔ:l] [fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] . ['edwəd] ['bʌŋkəm]

Then	Buncombe	Hall	fell	a	prey	to	them	,	as	Dr	.	Edward	Buncombe
然后	邦科姆	大厅	跌倒	一个	猎物	到	他们	,	作为	博士	.	爱德华	邦科姆

['hɔ:tən] ,

Haughton	,
霍顿	,

然后，邦科姆庄园也落入了他们的魔爪，爱德华·邦科姆·霍顿博士

[ɪts]['əʊnə(r)] , [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kən'fedərət] [saɪd] .

its	owner	,	was	fighting	on	the	Confederate	side	.
它是	所有者	,	曾是	斗争	在	这	南方邦联	边	.

它的主人当时正在南方邦联一方作战。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] , ['bæŋkrʌpt] [['sɛvən]]

He	returned	after	the	war	,	bankrupt	[	7	]
他	返回	后	这	战争	,	破产	[	7	]

战后他归来时已经破产[7]

[ɪn] [pɜ:s] , [æz; əz][ɔ:l] [gʊd] ['sʌðənə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][hɔ:l][wɒz; wəz][səʊld][tu:; tə]

in	purse	,	as	all	good	Southerners	were	,	and	the	old	hall	was	sold	to
在	钱包	,	作为	全部	好的	南方人	是	,	和	这	老的	大厅	曾是	卖	到

[ə; eɪ] [kə'netɪkət] ['kɑ:pɪt] - ['bægə] .

a	Connecticut	carpet	-	bagger	.
一个	康涅狄格州	地毯	-	装袋机	.

就像所有优秀的南方人一样，他把钱装进了钱包，然后把这座老房子卖给了康涅狄格州的投机分子。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [ðen] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ɪts]['fɔ:mə(r)] ['greɪtnəs] ,

It	could	even	then	have	been	restored	to	its	former	greatness	,
它	可以	甚至	然后	有	到过	恢复	到	它是	以前的	伟大	,

即使到了那时，它也可能恢复到昔日的辉煌。

[bʌt; bət][hi:; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [li:v] [ə; eɪ] [brɪk] ['stændɪŋ] .

but	he	razed	it	to	the	ground	and	did	not	leave	a	brick	standing	.
但	他	夷为平地	它	到	这	地面	和	做过	不是	离开	一个	砖	常设	.

但他将它夷为平地，连一块砖头都没留下。

[ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st] , [ə'gen] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .

It	passed	,	again	,	out	of	his	possession	.
它	通过了	,	再次	,	出去	的	他的	拥有	.

它再次从他手中溜走了。

[ðə; ði] ['sʌðən] - , [ɔ:l] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['bʌŋkəm] ,

The	Southern	Goelets	,	all	descendants	of	Colonel	Buncombe	,
这	南方	-	,	全部	后代	的	上校	邦科姆	,

南方戈莱特家族，都是邦科姆上校的后裔。

[wɜ:(r); wə(r)] [left] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][baɪ][ðə; ði][wɔ:(r)][tu:; tə]['reskju:][hɪz; ɪz][həʊm][frɒm; frəm][əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ;

were	left	too	poor	by	the	war	to	rescue	his	home	from	annihilation	;
是	左边	也	贫穷的	经过	这	战争	到	救援	他的	家	从	湮灭	;

战争使他家境贫寒，无力拯救家园免遭毁灭；

[ænd; ənd][səʊ] [pɑ:st] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɒntənli] [dɪ'strɔɪd] , ['bʌŋkəm] [hɔ:l] .

and	so	passed	away	,	and	was	wantonly	destroyed	,	Buncombe	Hall	.
和	所以	通过了	离开	,	和	曾是	肆意妄为	损毁	,	邦科姆	大厅	.

于是，邦科姆庄园消亡了，并遭到肆意破坏。

" [bɪ'fɔ:(r)] [prə'si:dɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['nærətɪv] , ['dʒʌstɪs] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ək'nɒlɪdʒmənt] [bi:; bi] [meɪd]

"	Before	proceeding	with	my	narrative	,	justice	requires	that	acknowledgement	be	made
"	前	进行中	和	我的	叙述	,	正义	需要	那	致谢	是	制成

[tu:; tə]['mɪsɪz] . ['rɒdʒəz] ,

to	Mrs	.	Rogers	,
到	太太	.	罗杰斯	,

"在继续我的叙述之前，出于公正，我必须向罗杰斯夫人致以谢意。"

[nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] [kwəʊtid] [p'æsɪdʒɪz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz]

not	only	for	the	above	quoted	passages	,	but	also	for	the	letters
不是	仅有的	为了	这	多于	引	段落	,	但	还	为了	这	信件

[ˌhɪərɪn'ɑ:ftə(r)]['gɪv(ə)n] ,

hereinafter	given	,
下文	给定	,

不仅适用于以上引用的段落，也适用于以下所列信件，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

and	other	items	relative	to	the	family	connection	of	her	distinguished
和	其他	项目	相对的	到	这	家庭	联系	的	她	杰出的

['ænsestə(r)] .

ancestor	.
祖先	.

以及其他与她杰出祖先的家族关系有关的物品。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [naɪn] [ləu'kælitiz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kɔ:ld] ['bʌŋkəm] ,

There	are	now	nine	localities	in	the	United	States	called	Buncombe	,
那里	是	现在	九	地方	在	这	团结的	各州	称为	邦科姆	,

美国现在有九个地方叫做邦科姆（Buncombe），

[məʊst] ([ɪf] [nɒt] [ɔ:l]) [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [neɪm] ['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔ:(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

most	(	if	not	all	)	of	which	derive	the	name	either	directly	or	indirectly
最多	（	如果	不是	全部	）	的	哪个	派生	这	姓名	任何一个	直接地	或者	间接

[frɒm; frəm] ['kɜ:n(ə)l] ['bʌŋkəm] .

from	Colonel	Buncombe	.
从	上校	邦科姆	.

其中大多数（如果不是全部）名称都直接或间接来源于邦科姆上校。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] : ['bʌŋkəm] ['kaʊnti] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] ; ['bʌŋkəm] , [ɪn] ['dʒɒnsn] ['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪz]

They	are	:	Buncombe	County	,	North	Carolina	;	Buncombe	,	in	Johnson	County	,	Illinois
他们	是	:	邦科姆	县	,	北	卡罗莱纳	;	邦科姆	,	在	约翰逊	县	,	伊利诺伊州

; ['bʌŋkəm] , [ɪn] [də'bju:k] ['kaʊnti] ,

;	Buncombe	,	in	Dubuque	County	,
;	邦科姆	,	在	迪比克	县	,

它们分别是：北卡罗来纳州邦科姆县；伊利诺伊州约翰逊县的邦科姆；伊利诺伊州迪比克县的邦科姆。

['aɪəwə] — [ænd; ənd] ['bʌŋkəm] ['taʊnʃɪp] , [ɪn] [su:] ['kaʊnti] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] ; ['bʌŋkəm] ,

Iowa	—	and	Buncombe	Township	,	in	Sioux	County	,	in	the	same	State	;	Buncombe	,
爱荷华州	—	和	邦科姆	乡	,	在	苏族	县	,	在	这	相同的	状态	;	邦科姆	,

[ɪn]['ju:niən] ['kaʊnti] ,

in	Union	County	,
在	联盟	县	,

爱荷华州——以及该州苏县的邦科姆镇；联合县的邦科姆镇，

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ; ['bʌŋkəm] , [ɪn] [ˌlɑ:faɪ'et] ['kaʊnti] , [wɪs'kɒnsɪn] ; ['bʌŋkəm] [rɪdʒ] , [ɪn] ['lɒrəns]

Mississippi	;	Buncombe	,	in	Lafayette	County	,	Wisconsin	;	Buncombe	Ridge	,	in	Lawrence
密西西比州	;	邦科姆	,	在	拉斐特	县	,	威斯康星州	;	邦科姆	岭	,	在	劳伦斯

['kaʊnti] , ['ɑ:kənsɔ:] ; ['bʌŋkəm] ,

County	,	Arkansas	;	Buncombe	,
县	,	阿肯色州	;	邦科姆	,

密西西比州；威斯康星州拉斐特县的邦科姆；阿肯色州劳伦斯县的邦科姆岭；邦科姆，

[ɪn] [nɑ:t] ['kaʊnti] , [ken'tʌki] ; [ænd; ənd] ['bʌŋkəm] , [ɪn]['dʒæksən] ['kaʊnti] , ['ɒrəgən] .

in	Knott	County	,	Kentucky	;	and	Buncombe	,	in	Jackson	County	,	Oregon	.
在	诺特	县	,	肯塔基州	;	和	邦科姆	,	在	杰克逊	县	,	俄勒冈州	.

位于肯塔基州诺特县；以及俄勒冈州杰克逊县的邦科姆。

[ðə; ði] [wɜːd] “ [ˈbʌŋkəm] ” — [wɪtʃ] [ˈdɪkʃənrɪz] [gɪv] [æz; əz] [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ][bɒmˈbæstɪk] [ˈʌtərəns]

The	word	“	buncombe	”	—	which	dictionaries	give	as	signifying	a	bombastic	utterance
这	单词	“	邦科姆	”	—	哪个	字典	给	作为	表示	一个	夸张的	发声

,

,

,

“buncombe”一词——字典将其解释为夸夸其谈——

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈwɪndi] [həˈræŋ] [tuː; tə][geɪn][ˈpɒpjələ(r)][ˈfeɪvə(r)] — [hæd; həd][ɪts][ˈɒrɪdʒɪn]

usually	employed	in	windy	harangues	to	gain	popular	favor	—	had	its	origin
通常	受雇	在	刮风	长篇大论	到	获得	受欢迎的	偏爱	—	有	它是	起源

[θruː] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsɜːkəmstəns] :

through	the	following	circumstance	:
通过	这	下列的	环境	:

通常用于慷慨激昂的演说中以博取民众好感——其起源可追溯至以下情况：

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [jˈiəz] - [ænd; ənd] - ,

In	the	Congress	of	the	United	States	,	between	the	years	1817	and	1823	,
在	这	国会	的	这	团结的	各州	,	之间	这	年	-	和	-	,

在美国国会，1817年至1823年间，

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈdɪstrɪkt][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə][wɒz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈfiːlɪks]

the	mountain	district	of	North	Carolina	was	represented	by	the	Honorable	Felix
这	山	区	的	北	卡罗莱纳	曾是	代表	经过	这	尊敬的	菲利克斯

[ˈwɔːkə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv] [huːz] [kənˈstɪtʃʊənt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdenɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ˈfeɪməs] [ˈkaʊnti]

Walker	many	of	whose	constituents	were	denizens	of	the	now	famous	county
沃克	许多	的	谁	成分	是	居民	的	这	现在	著名的	县

[ɒv; əv] [ˈbʌŋkəm] .

of	Buncombe	.
的	邦科姆	.

北卡罗来纳州山区由尊敬的费利克斯·沃克代表，他的许多选民都是如今著名的邦科姆县的居民。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɔːkə(r)][sæt] [ˈpɒndərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][pɑːst][pəˈlɪtɪk(ə)l][kəˈrɪə(r)] , [hiː; hi]

One	day	,	as	Mr	.	Walker	sat	pondering	over	his	past	political	career	,	he
一	天	,	作为	先生	.	沃克	卫星	沉思	超过	他的	过去的	政治的	职业	,	他

[rɪˈmembəd] [[eit]]

remembered	[	8	]
记得	[	8	]

有一天，沃克先生坐在那里思考他过去的政治生涯时，他想起了[8]

[ðæt] [ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [ˈseʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈveri] [fjuː] [ˈspiːtʃɪz] — [ænd; ənd] [ðɪs] , [baɪ][ðə; ði]

that	during	that	session	he	had	made	very	few	speeches	—	and	this	,	by	the
那	期间	那	会议	他	有	制成	非常	很少	演讲	—	和	这	,	经过	这

[wei] ,

way	,
方式	,

在那次会议期间，他很少发言——顺便说一句，

[wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz][reə(r)][ə; eɪ] [fɔːlt] [wɪð] [ˈkɒŋgresmən] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] .

was	almost	as	rare	a	fault	with	Congressmen	in	those	days	as	it	is	now	.
曾是	几乎	作为	稀有的	一个	过错	和	国会议员	在	那些	天	作为	它	是	现在	.

在当时，这种错误对于国会议员来说几乎和现在一样罕见。

[səʊ][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [spiːk] ; [hiː; hi][dɪd] [spiːk] ; [hiː; hi] [spəʊk] [æt; ət][kənˈsɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ;

So	he	decided	to	speak	;	he	did	speak	;	he	spoke	at	considerable	length	;
所以	他	决定	到	说话	;	他	做过	说话	;	他	辐	在	大量	长度	;

于是他决定发言；他确实发言了；他发言的时间相当长；

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][seɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kept][ɒn] ['tɔːkɪŋ] ,

and	he	didn't	have	anything	particular	to	say	,	but	he	kept	on	talking	,
和	他	没有	有	任何事物	特别的	到	说	,	但	他	保留	在	说	,

[ˌnevəðə'les] .

nevertheless	.
尽管如此	.

他其实没什么特别要说的，但却一直说个不停。

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][lɑːst] , ['peɪʃ(ə)ns][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] ,

And	when	,	at	last	,	patience	had	ceased	to	be	a	virtue	,
和	什么时候	,	在	最后的	,	耐心	有	停止	到	是	一个	美德	,

而最终，当耐心不再是一种美德时，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['kɒliːgz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [liːv]

and	some	of	his	long	-	suffering	colleagues	were	beginning	to	leave
和	一些	的	他的	长的	-	痛苦	同事	是	开始	到	离开

[ðə; ðiː][hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

他的一些长期忍受他折磨的同事开始离开大厅。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ðiː][mɔː(r)][pə'laɪt] ['membəz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ] , [tuː] ,

he	told	the	more	polite	members	who	remained	that	they	might	go	,	too	,
他	讲述	这	更多的	有礼貌的	成员	WHO	剩余	那	他们	可能	去	,	也	,

他还告诉留下的那些比较有礼貌的成员，他们也可能要走了。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrks] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd]

if	they	wished	,	for	he	intended	to	have	his	remarks	published	and
如果	他们	希望	,	为了	他	故意的	到	有	他的	评论	已发布	和

[sent][tuː; tə][ðə; ðiː][həʊm] ['piːp(ə)l] ,

sent	to	the	home	people	,
发送	到	这	家	人们	,

如果他们愿意的话，因为他打算将他的讲话发表出来，并发送给国内的人民。

[æz; əz][ðə; ðiː] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [haʊs] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]

as	the	speech	was	not	intended	for	the	House	,	but	only	for
作为	这	演讲	曾是	不是	故意的	为了	这	房子	,	但	仅有的	为了

['bʌŋkəm] !

Buncombe	!
邦科姆	!

因为这篇演讲并非面向议会，而只是面向邦科姆！

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['edwəd] ['bʌŋkəm] .

But	to	return	to	Colonel	Edward	Buncombe	.
但	到	返回	到	上校	爱德华	邦科姆	.

但让我们回到爱德华·邦科姆上校身上。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ; [ænd; ənd] , [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] .

He	received	his	education	in	Great	Britain	;	and	,	while	living	in	St	.
他	已收到	他的	教育	在	伟大的	英国	;	和	,	尽管	活的	在	英石	.

['krɪstəfə(r)] ,

Christopher	,
克里斯托弗	,

他曾在英国接受教育；并且，在圣克里斯托弗居住期间，

[wɒz; wəz][juː'naɪtɪd][ɪn] ['mærɪdʒ] (['eɪprəl] - , - ,) [wɪð] [ɪ'lɪzəbəθ] ['dɔːsən] ['teɪlə(r)] ,

was	united	in	marriage	(	April	10	,	1766	,	)	with	Elizabeth	Dawson	Taylor	,
曾是	团结的	在	婚姻	(	四月	-	,	-	,	)	和	伊丽莎白	道森	泰勒	,

于1766年4月10日与伊丽莎白·道森·泰勒结婚。

[huː] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm][tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [bʌt; bət][daɪd][dʒʌst]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtbreɪk]

who	accompanied	him	to	North	Carolina	,	but	died	just	prior	to	the	outbreak
WHO	伴随	他	到	北	卡罗莱纳	,	但	死亡	只是	事先的	到	这	暴发

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] .

of	the	Revolution	.
的	这	革命	.

他陪同他前往北卡罗来纳州，但在革命爆发前不久去世了。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ['tɒməs] [ɑː(r); ə(r)] ['berid] ['ʌndə(r)][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] , [æt; ət]

She	and	her	son	Thomas	are	buried	under	St	.	Paul's	Church	,	at
她	和	她	儿子	托马斯	是	埋葬	在下面	英石	.	保罗的	教会	,	在

['ɛdəntən] .

Edenton	.
伊登顿	.

她和她的儿子托马斯葬在埃登顿的圣保罗教堂下。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['bʌŋkəm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð] [mɪs] ['teɪlə(r)][wɜː(r); wə(r)] :

The	children	of	Colonel	Buncombe	by	his	marriage	with	Miss	Taylor	were	:
这	孩子们	的	上校	邦科姆	经过	他的	婚姻	和	错过	泰勒	是	:

邦科姆上校与泰勒小姐所生的子女有：

[aɪ] . [ɪˈlɪzəbəθ] ['teɪlə(r)] ['bʌŋkəm] , [bɔːn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfə(r)] , [mɑːtʃ] - ,

I	.	Elizabeth	Taylor	Buncombe	,	born	on	the	Island	of	St	.	Christopher	,	March	11	,
我	.	伊丽莎白	泰勒	邦科姆	,	出生	在	这	岛	的	英石	.	克里斯托弗	,	行进	-	,

I. 伊丽莎白·泰勒·邦科姆，3月11日出生于圣克里斯托弗岛

- , [huː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [wen] [æn; ən]['ɪnfənt][tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .

1767	,	who	was	brought	when	an	infant	to	North	Carolina	.
-	,	WHO	曾是	带来	什么时候	一个	婴儿	到	北	卡罗莱纳	.

1767 年，他还是个婴儿时就被带到了北卡罗来纳州。

[hɜː(r); hə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [njuː] ['dʒɜːzi] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Her	education	was	received	in	New	York	and	New	Jersey	,	under	the
她	教育	曾是	已收到	在	新的	约克	和	新的	球衣	,	在下面	这

[dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] [lɑːt] .

direction	of	Abraham	Lott	.
方向	的	亚伯拉罕	洛特	.

她在纽约和新泽西接受教育，师从亚伯拉罕·洛特。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [dʒɒn] ['goʊlɪt] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] (['ɑːftəwədz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə]) , [ænd; ənd] [left]

She	married	John	Goelet	,	of	New	York	(	afterwards	of	North	Carolina	)	,	and	left
她	已婚	约翰	戈莱特	,	的	新的	约克	(	然后	的	北	卡罗莱纳	)	,	和	左边

['njuːmərəs] [dɪˈsendənts] .

numerous	descendants	.
很多的	后代	.

她嫁给了纽约（后迁居北卡罗来纳州）的约翰·戈莱特，并留下了许多后代。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['tɒməs] ['bʌŋkəm] , [bɔːn] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , ['februəri] [θriː] , - , [huː] [daɪd] [jʌŋ] .

Thomas	Buncombe	,	born	in	North	Carolina	,	February	3	,	1769	,	who	died	young	.
托马斯	邦科姆	,	出生	在	北	卡罗莱纳	,	二月	3	,	-	,	WHO	死亡	年轻的	.

托马斯·邦科姆，1769 年 2 月 3 日出生于北卡罗来纳州，英年早逝。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

['hestə(r)] [æn] ['bʌŋkəm] , [bɔ:n] ['eɪprəl] - , - , [hu:] ['mærid] [dʒɒn] [klɑ:k] , [ɒv; əv] ['bɜ:rti] ['kaʊnti]
Hester Ann Buncombe , born April 25 , 1771 , who married John Clark , of Bertie County
海丝特 安 邦科姆 , 出生 四月 - , - , WHO 已婚 约翰 克拉克 , 的 伯蒂 县
,
,
,

海丝特·安·邦科姆，生于1771年4月25日，嫁给了伯蒂县的约翰·克拉克。

[nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tu:] ['tʃɪldrən] : ['tɒməs] [klɑ:k] , [ænd; ənd] [[naɪn]]
North Carolina , and had two children : Thomas Clark , and [9]
北 卡罗莱纳 , 和 有 二 孩子们 : 托马斯 克拉克 , 和 [9]

北卡罗来纳州，育有两个孩子：托马斯·克拉克，和[9]

[æn] [bu:ð] ['pɒlək] [klɑ:k] ([waɪf][ɒv; əv][dʒɒn][kɒks]) . [[di:]]
Ann Booth Pollock Clark (wife of John Cox) . [D]
安 展位 波洛克 克拉克 (妻子 的 约翰 考克斯) . [D]

安·布斯·波洛克·克拉克（约翰·考克斯的妻子）[D]

[bəuθ] ['tɒməs] [klɑ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['mɪsɪz] . [kɒks][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃu:] .
Both Thomas Clark and his sister Mrs . Cox died without issue .
两个都 托马斯 克拉克 和 他的 姐姐 太太 . 考克斯 死亡 没有 问题 .

托马斯·克拉克和他的妹妹考克斯夫人均无子女去世。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'sendənts] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv]
From the above it will be seen that the only descendants now living of
从 这 多于 它 将要 是 已见 那 这 仅有的 后代 现在 活的 的
['kɜ:n(ə)l] ['bʌŋkəm] [ɑ:(r); ə(r)] [θru:] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔ:tə(r)] [hu:] ['mærid] [dʒɒn] ['goʊlɪt] ,
Colonel Buncombe are through his eldest daughter who married John Goelet ,
上校 邦科姆 是 通过 他的 长子 女儿 WHO 已婚 约翰 戈莱特 ,

从以上内容可以看出，邦科姆上校现今在世的唯一后裔是通过他的长女嫁给了约翰·戈莱特而来的。

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .
of New York .
的 新的 约克 .

纽约的。

['mɪstə(r)] . ['goʊlɪt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['hju:gənəʊt] [dɪ'sent] , [bɔ:n] [ɪn] - , [ɒn][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Goelet was of Huguenot descent , born in 1759 , on the date of the
先生 . 戈莱特 曾是 的 胡格诺派 下降 , 出生 在 - , 在 这 日期 的 这
[fɔ:l][ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,
fall of Quebec ,
落下 的 魁北克 ,

戈莱特先生是胡格诺派后裔，出生于1759年，即魁北克陷落之年。

[ænd; ənd][hɪm'self] [sɔ:] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .
and himself saw service in the Revolution .
和 他自己 锯 服务 在 这 革命 .

他本人也参加了美国独立战争。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['mærid] [mɪs] ['bʌŋkəm] ,
After the war was over and he had married Miss Buncombe ,
后 这 战争 曾是 超过 和 他 有 已婚 错过 邦科姆 ,

战争结束后，他与邦科姆小姐结婚了。

[hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ([ə'baʊt] -) [tu:; tə] ['bʌŋkəm] [hɔ:l] ,
he removed with his wife (about 1791) to Buncombe Hall ,
他 已移除 和 他的 妻子 (关于 -) 到 邦科姆 大厅 ,

他和妻子（约1791年）搬到了邦科姆庄园，

[ænd; ənd][daɪd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['naɪnti] - [fɪfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ɒk'təʊbə(r)] , - .
and died there in the ninety - fifth year of his age , October , 1853 .
和 死亡 那里 在 这 九十 - 第五 年 的 他的 年龄 , 十月 , - .

1853 年 10 月，他在那里去世，享年 95 岁。

[ɪn][ðə; ði] [sketʃ] [baɪ]['mɪsɪz] . ['rɒdʒəz] , [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [kwəʊtid] , [ʃi:; ʃi] [sez] : “ [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

In	the	sketch	by	Mrs	.	Rogers	,	heretofore	quoted	,	she	says	:	“	With	the	death	of
在	这	草图	经过	太太	.	罗杰斯	,	此前	引	,	她	说道	:	“	和	这	死亡	的

['kɜ:n(ə)l] ['bʌŋkəm] ,

Colonel	Buncombe	,
上校	邦科姆	,

在罗杰斯夫人之前引述的草图中，她说：“随着邦科姆上校的去世，

[ðə; ði] [neɪm] [daɪd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz][ˌpætri'ɒtɪk]['spɪrɪt] [sə'vaivd] ,

the	name	died	in	this	country	,	though	his	patriotic	spirit	survived	,
这	姓名	死亡	在	这	国家	,	尽管	他的	爱国	精神	幸存下来	,

他的名字在这个国家消失了，但他的爱国精神却流传了下来。

[hi:; hi] ['hævɪŋ] [eɪt] [greɪt] - ['grænsʌn] [hu:] [ˌvɔlən'tiəd] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:mi] , [wʌn][ɒv; əv]

he	having	eight	great	-	grandsons	who	volunteered	in	the	Confederate	army	,	one	of
他	拥有	八	伟大的	-	孙子们	WHO	自愿	在	这	南方邦联	军队	,	一	的

[hu:m] ,

whom	,
谁	,

他的八个曾孙都自愿加入了南方邦联军队，其中一个.....

[dʒɒn] ['bʌŋkəm] ['goʊlɪt] , [daɪd][ɒn] ['mɔ:lvən] [hɪl] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [və'dʒɪniə] .

John	Buncombe	Goelet	,	died	on	Malvern	Hill	in	defence	of	Richmond	,	Virginia	.
约翰	邦科姆	戈莱特	,	死亡	在	马尔文	爬坡道	在	防御	的	里士满	,	弗吉尼亚州	.

约翰·邦科姆·戈莱特在保卫弗吉尼亚州里士满的马尔文山上阵亡。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['kʌlə(r)] - ['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [ˌælə'bæmə]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə]

He	was	color	-	bearer	of	the	Third	Alabama	Regiment	,	and	belonged	to
他	曾是	颜色	-	持有人	的	这	第三	阿拉巴马州	团	,	和	属于	到

['kʌmpəni] [ə; eɪ] , ['məʊbaɪl] [kə'dets] .

Company	A	,	Mobile	Cadets	.
公司	一个	,	移动的	学员	.

他是阿拉巴马州第三团的旗手，隶属于机动学员团A连。

” ['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] , ['kɜ:n(ə)l] ['bʌŋkəm] [held][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri]

”	Prior	to	the	Revolution	,	Colonel	Buncombe	held	a	commission	in	the	military
”	事先的	到	这	革命	,	上校	邦科姆	握住	一个	委员会	在	这	军队

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .

establishment	of	the	colony	.
建立	的	这	殖民地	.

“革命前，邦科姆上校曾在殖民地的军事机构中担任军官。”

[hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [tru:ps] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] ,

He	commanded	a	regiment	of	the	provincial	troops	of	North	Carolina	,
他	命令	一个	团	的	这	省级	军队	的	北	卡罗莱纳	,

他指挥着北卡罗来纳州的一个省属部队团。

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['tɪrəl] . [[i:]] [laɪk] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [nɔ:θ]

in	the	county	of	Tyrrell	.	[	E	]	Like	nearly	all	of	the	better	element	of	North
在	这	县	的	泰瑞尔	.	[	E	]	喜欢	几乎	全部	的	这	更好的	元素	的	北

[ˌkærə'lɪnɪən] — [sʌtʃ] [men][æz; əz] ['rɒbət] [haʊ] ,

Carolinians	—	such	men	as	Robert	Howe	,
卡罗莱纳人	—	这样的	男人	作为	罗伯特	豪	,

在泰瑞尔县。[E] 就像北卡罗来纳州几乎所有优秀的人一样——比如罗伯特·豪这样的人，

['rɪtʃəd] ['kæzwɛl] , ['frɑ:nsɪs] [næʃ] , ['tɒməs] [pɒlk] , [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['lɪlɪŋtən] , ['grɪfɪθ]

Richard	Caswell	,	Francis	Nash	,	Thomas	Polk	,	Alexander	Lillington	,	Griffith
理查德	卡斯韦尔	,	弗朗西斯	纳什	,	托马斯	波尔克	,	亚历山大	利灵顿	,	格里菲斯

['rʌðəfəd] ,

Rutherford	,
卢瑟福	,

理查德·卡斯韦尔、弗朗西斯·纳什、托马斯·波尔克、亚历山大·利灵顿、格里菲斯·卢瑟福

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] ['ɑːftəwədz] [wʌn] [feɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] — [hiː; hi] [juːst] ['evri] ['efət]

and	others	who	afterwards	won	fame	in	the	Revolution	—	he	used	every	effort
和	其他的	WHO	然后	韩元	名声	在	这	革命	—	他	用过的	每一个	努力

[tuː; tə][eɪd] ['gʌvənə(r)] ['traɪən][ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [ænd; ənd]['raɪəts][ɒv; əv][ðə; ði] ['regjuleitəz]

to	aid	Governor	Tryon	in	suppressing	the	excesses	and	riots	of	the	Regulators
到	援助	州长	特赖恩	在	抑制	这	过剩	和	骚乱	的	这	监管机构

,

,

,

以及其他后来在革命中成名的人——他竭尽全力帮助特赖恩总督镇压治安维持者的暴行和骚乱。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [θæŋks] [ɒv; əv] [-]

and	received	the	official	thanks	of	[	10	]
和	已收到	这	官方的	谢谢	的	[	-	]

并收到了[10]的正式感谢

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['truːli]['pʌblɪk]['spɪrɪt] ” [dɪ'spleɪd] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n]

His	Excellency	for	the	“	truly	public	spirit	”	displayed	by	him	in	the	prosecution
他的	阁下	为了	这	“	真的	民众	精神	”	显示	经过	他	在	这	起诉

[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .

of	this	work	.
的	这	工作	.

阁下在推进这项工作的过程中展现了“真正的公共精神”，值得赞扬。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ['pɜːsənəli] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌælə'mæns] [kæm'peɪn] ,

He	did	not	,	however	personally	participate	in	the	Alamance	campaign	,
他	做过	不是	,	然而	亲自	参加	在	这	阿拉曼斯	活动	,

但他本人并未参与阿拉曼斯战役。

[æz; əz][ðə; ði]['redʒəmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kɔːld] ['ɪntuː] ['æktɪv]

as	the	regiments	of	his	section	of	the	colony	were	not	called	into	active
作为	这	军团	的	他的	部分	的	这	殖民地	是	不是	称为	进入	积极的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

因为他所在殖民地地区的各团没有被征召入伍。

[ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , ['kɜːn(ə)l] ['bʌŋkəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

In	religion	,	Colonel	Buncombe	was	a	member	of	the	Church	of	England	,
在	宗教	,	上校	邦科姆	曾是	一个	成员	的	这	教会	的	英格兰	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

在宗教信仰方面，邦科姆上校是英国国教的信徒，并且

[wen] [hiː; hi][left][ðə; ði][west] ['ɪndiz] ,

when	he	left	the	West	Indies	,
什么时候	他	左边	这	西方	印第斯	,

他离开西印度群岛时，

[ə; eɪ] ['tʃæplɪn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

a	chaplain	is	said	to	have	accompanied	his	household	to	North	Carolina	.
一个	牧师	是	说	到	有	伴随	他的	家庭	到	北	卡罗莱纳	.

据说有一位牧师随他一家前往北卡罗来纳州。

[ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [jˈiəz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

In	the	several	years	preceding	the	outbreak	of	the	Revolution	,
在	这	一些	年	前	这	暴发	的	这	革命	,

在革命爆发前的几年里，

[ðə; ði]['peitriəts][ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][wɜ:(r); wə(r)]['bəʊldli] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [ɪ'mɜ:dʒənsi]
the patriots of North Carolina were boldly preparing for any emergency
这 爱国者 的 北 卡罗莱纳 是 大胆地 准备 为了 任何 紧急情况
[wɪtʃ] [mait] [ə'raɪz] .
which might arise .
哪个 可能 出现 .

北卡罗来纳州的爱国者们正积极为可能发生的任何紧急情况做好准备。

[æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz]['eɪprəl] - , - , ['wɪljəm] ['hu:pə(r)][hæd; həd] [ə'sɜ:tɪd] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [ə'drest]
As early as April 26 , 1774 , William Hooper had asserted in a letter addressed
作为 早期的 作为 四月 - , - , 威廉 胡珀 有 断言 在 一个 信 已解决
[tu:; tə][dʒʌdʒ]['aɪərˌdɛl] ,
to Judge Iredell ,
到 法官 艾雷德尔 ,

早在1774年4月26日，威廉·胡珀就在写给艾雷德尔法官的一封信中断言：

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [wɜ:(r); wə(r)] “ ['straɪdɪŋ] [fɑ:st][tu:; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
that the colonies were “ striding fast to independence ,
那 这 殖民地 是 “ 大步走 快速地 到 独立 ,

殖民地正“快速迈向独立”，

[ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] [wʊd] [bɪld] [æn; ən]['empaɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ;
and ere long would build an empire upon the ruins of Great Britain ;
和 埃雷 长的 会 建造 一个 帝国 之上 这 废墟 的 伟大的 英国 ;

不久之后，他们将在大不列颠的废墟上建立一个帝国；

[wʊd] [ə'dɒpt][ɪts][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][pɜ:rdʒd][ɒv; əv][ɪts] [ɪm'pjʊrəti] ,
would adopt its constitution purged of its impurities ,
会 采纳 它是 宪法 已清除 的 它是 杂质 ,

将会通过一部剔除了所有杂质的宪法，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'fekts] [gɑ:d] [ə'genst] [ðəʊz] ['i:vəlz] [wɪtʃ]
and from an experience of its defects guard against those evils which
和 从 一个 经验 的 它是 缺陷 警卫 反对 那些 罪恶 哪个
[hæd; həd] ['weɪstɪd] [ɪts]['vɪgə(r)][ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] .
had wasted its vigor and brought it to an untimely end .
有 浪费 它是 活力 和 带来 它 到 一个 不合时宜 结尾 .

从自身的缺陷中吸取教训，防止那些耗尽其活力并导致其过早消亡的恶习。

” [[ef]] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['trʌbləs] [taɪmz] — [taɪmz] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][men][ɒv; əv] [haɪ] ['pɜ:pəs]
” [F] These were troublous times — times calling for men of high purpose
” [F] 这些 是 麻烦的 时代 — 时代 呼叫 为了 男人 的 高的 目的
[ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['beərɪŋ] ,
and courageous bearing ,
和 勇敢 轴承 ,

“[F] 这是一个动荡的时代——一个需要有崇高目标和勇敢品格的人的时代，

[hu:] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [kɪŋ] , ['pɑ:ləmənt] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['gʌvənə(r)] ,
who , in the face of King , Parliament and Royal Governor ,
WHO , 在 这 脸 的 国王 , 议会 和 皇家 州长 ,

面对国王、议会和皇家总督，他

[wʊd] ['bəʊldli][kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][dɪə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz]
would boldly contend for the rights which were as dear to them as
会 大胆地 抗衡 为了 这 权利 哪个 是 作为 亲爱的 到 他们 作为
[tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
to the people of England .
到 这 人们 的 英格兰 .

他们会勇敢地捍卫自己和英国人民一样珍视的权利。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] ['kʌrɪdʒ] [ə'ləʊn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [kɪŋ] ['dʒɔːrdʒɪz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn]

Nor	**was**	**courage**	**alone**	**sufficient**	**to**	**cope**	**with**	**King**	**George's**	**representatives**	**in**
也不	曾是	勇气	独自的	充足的	到	应付	和	国王	乔治的	代表	在

[ˌkærə'laɪnə] .

Carolina	**.**
卡罗莱纳	.

单凭勇气不足以对付乔治国王在卡罗来纳的代表。

[pə'lɪtɪk(ə)l][dek'sterətɪ] [pleɪd] [nəʊ] [smɔːl] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔntrəvəːsiz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

Political	**dexterity**	**played**	**no**	**small**	**part**	**in**	**the**	**controversies**	**of**	**that**	**day**	**.**
政治的	灵巧	玩	不	小的	部分	在	这	争议	的	那	天	.

当时的政治手腕在各种争议中发挥了重要作用。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [triːt] ,

Some	**years**	**prior**	**to**	**the**	**time**	**of**	**which**	**we**	**treat**	**,**
一些	年	事先的	到	这	时间	的	哪个	我们	对待	,

在我们所治疗的时间点之前的几年，

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [pɑːst] [ðə; ði][stæmp][ækt] , [mɔː(r)] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ɑːmd]

when	**the**	**British**	**Parliament**	**passed**	**the**	**Stamp**	**Act**	**,**	**more**	**resistance**	**,**	**and**	**armed**
什么时候	这	英国	议会	通过了	这	邮票	行为	,	更多的	反抗	,	和	武装

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	**,**
反抗	,

英国议会通过《印花税法》后，引发了更多抵制和武装抵抗。

[tuː] , [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] .

too	**,**	**was**	**encountered**	**in**	**North**	**Carolina**	**than**	**anywhere**	**else**	**.**
也	,	曾是	遭遇	在	北	卡罗莱纳	比	任何地方	别的	.

而且，在北卡罗来纳州遇到的这种情况比其他任何地方都多。

[bʌt; bət][nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sembli] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] ['traɪən] [prəʊ'rəʊgd]

But	**no**	**resistance**	**came**	**from**	**the**	**Assembly**	**,**	**for**	**Governor**	**Tryon**	**prorogued**
但	不	反抗	来了	从	这	集会	,	为了	州长	特赖恩	延期

[ðæt] ['bɒdi] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .

that	**body**	**to**	**prevent**	**official**	**action**	**.**
那	身体	到	防止	官方的	行动	.

但议会并未进行任何抵抗，因为特赖恩总督宣布议会休会，以防止采取正式行动。

[ðɪs] [ˌprəʊrəʊ'geɪʃən]['ɔːlsəʊ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ə'sembli] [frɒm; frəm]['leɪtə(r)] [ɪ'lektɪŋ] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts]

This	**prorogation**	**also**	**prevented**	**the**	**Assembly**	**from**	**later**	**electing**	**delegates**
这	休会	还	阻止	这	集会	从	之后	选举	代表们

[tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [-]

to	**what**	**is**	**known**	**as**	**the**	**[**	**11**	**]**
到	什么	是	已知	作为	这	[	-	]

这次休会也阻止了大会后来选举代表参加所谓的[11]

[stæmp][ækt] ['kɒŋgres] .

Stamp	**Act**	**Congress**	**.**
邮票	行为	国会	.

印花税法大会。

- ['trɪkəri] [wɜːkt] [səʊ] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , ['gʌvənə(r)] [dʒəʊ'zaɪə] ['mɑːtɪn] ,

Tryon's	**trickery**	**worked**	**so**	**well**	**that**	**his**	**successor**	**,**	**Governor**	**Josiah**	**Martin**	**,**
-	诡计	工作	所以	出色地	那	他的	接班人	,	州长	约西亚	马丁	,

特赖恩的诡计非常奏效，以至于他的继任者，州长约西亚·马丁，

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [geɪm] [ɪn] - .

decided	**to**	**play**	**a**	**similar**	**game**	**in**	**1774**	**.**
决定	到	玩	一个	相似的	游戏	在	-	.

1774年，他们决定玩一款类似的游戏。

[ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [ə'raɪzɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [kɔːts] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləni] ,

A	controversy	arising	over	the	laws	establishing	courts	in	the	colony	,
一个	争议	产生	超过	这	法律	建立	法院	在	这	殖民地	,

围绕殖民地法院设立法律而引发的争议，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'strʌkʃənz] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] ,

and	the	King's	instructions	being	at	variance	with	the	ideas	of	the	Assembly	,
和	这	国王学院	指示	存在	在	方差	和	这	想法	的	这	集会	,

国王的指示与议会的想法相悖，

[ðæt] ['bɒdi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [jiːld] ; [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['mɑːtɪn] [ˌðeərə'pɒn] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə]

that	body	refused	to	yield	;	and	Governor	Martin	thereupon	put	a	stop	to
那	身体	拒绝	到	屈服	;	和	州长	马丁	于是	放	一个	停止	到

[prə'siːdɪŋz] [baɪ] [prəʊ'rəʊgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

proceedings	by	proroguing	it	.
诉讼程序	经过	休会	它	.

该机构拒绝让步；马丁总督随即宣布休会，终止了相关程序。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [kən'viːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)]

He	also	determined	not	to	re	-	convene	it	until	the	members	were	more
他	还	决定	不是	到	关于	-	召开	它	直到	这	成员	是	更多的

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [wɪl] .

inclined	to	obey	the	royal	will	.
倾斜	到	服从	这	皇家	将要	.

他还决定，在议员们更愿意服从国王的意志之前，不再重新召开会议。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['pɜːpəs] ['biːɪŋ] [daɪ'vʌldʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [dʒɒn] ['hɑːvi] ,

This	latter	purpose	being	divulged	by	the	governor's	private	secretary	to	John	Harvey	,
这	后者	目的	存在	泄露	经过	这	州长的	私人的	秘书	到	约翰	哈维	,

州长的私人秘书向约翰·哈维透露了后一个目的，

[ðæt] [bəʊld] ['steɪtsmən] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ə'sembli] , [ɔː(r)] [kən'venʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd]

that	bold	statesman	determined	that	an	independent	assembly	,	or	convention	,	should
那	大胆的	政治家	决定	那	一个	独立的	集会	,	或者	习俗	,	应该

[biː; bi] [kɔːld] .

be	called	.
是	称为	.

那位大胆的政治家决定召开独立会议或制宪会议。

[hiː; hi] [left] [njuː] [bɜːrn] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] ['eɪprəl] ,

He	left	New	Bern	,	the	seat	of	government	,	and	,	on	the	third	of	April	,
他	左边	新的	伯尔尼	,	这	座位	的	政府	,	和	,	在	这	第三	的	四月	,

他离开了政府所在地新伯尔尼，并于4月3日，

[dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] ['wɪli] [dʒəunz] .

discussed	the	matter	with	Willie	Jones	.
讨论	这	事情	和	威利	琼斯	.

与威利·琼斯讨论了此事。

[ðə; ði] [naɪt] ['fɒləʊɪŋ] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət] ['bʌŋkəm] [hɔːl] , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['tɪrəl] .

The	night	following	found	him	at	Buncombe	Hall	,	in	the	county	of	Tyrrell	.
这	夜晚	下列的	成立	他	在	邦科姆	大厅	,	在	这	县	的	泰瑞尔	.

第二天晚上，他发现自己身处泰瑞尔郡的邦科姆庄园。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [kən'faid] [hɪz; ɪz] [plæn] [tuː; tə] ['sæmjʊəl] ['dʒɑːnztən] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l]

At	this	place	Mr	.	Harvey	confided	his	plan	to	Samuel	Johnston	and	Colonel
在	这	地方	先生	.	哈维	坦白	他的	计划	到	塞缪尔	约翰斯顿	和	上校

['bʌŋkəm] . [[dʒiː]]

Buncombe	.	[	G	]
邦科姆	.	[	G	]

在这里，哈维先生向塞缪尔·约翰斯顿和邦科姆上校透露了他的计划。[G]

[ðiːz] ['nəutəbəlz][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

These	notables	were	impressed	with	the	gravity	of	the	situation	,
这些	名人	是	印象深刻	和	这	重力	的	这	情况	,

这些名流都对局势的严重性印象深刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [spent] [eə(r)][ðeə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

and	the	night	was	far	spent	ere	their	consultation	came	to	an	end	.
和	这	夜晚	曾是	远的	花费	埃雷	他们的	咨询	来了	到	一个	结尾	.

直到夜已深，他们的磋商才结束。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɒnfərəns] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [[eɪtʃ]] [mɔːr]

Referring	to	this	conference	,	in	his	History	of	North	Carolina	,	[	H	]	Moore
指	到	这	会议	,	在	他的	历史	的	北	卡罗莱纳	,	[	H	]	摩尔

[sez] :

says	:
说道	:

摩尔在其《北卡罗来纳州历史》中提到这次会议时说：

“ ['bʌŋkəm] [wɒz; wəz] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [ɪm'preʃənəb(ə)l] , [bʌt; bət]['dʒɑːnztən][wɒz; wəz][ðə; ði]

“	Buncombe	was	impulsive	and	impressionable	,	but	Johnston	was	the
“	邦科姆	曾是	冲动	和	易受影响的	,	但	约翰斯顿	曾是	这

[ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

embodiment	of	caution	and	deliberation	.
实施例	的	警告	和	审议	.

“邦科姆冲动易受影响，而约翰斯顿则是谨慎和深思熟虑的化身。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [lɔːd] [nɔːrθs] ['meʒəz] ,

He	was	full	of	determination	to	resist	Lord	North's	measures	,
他	曾是	满的	的	决心	到	抵抗	主	北方的	措施	,

他决心要抵制诺斯勋爵的措施。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['pɒpjələ(r)]['paʊə(r)] .

but	he	feared	the	effects	of	too	much	popular	power	.
但	他	害怕	这	效果	的	也	很多	受欢迎的	力量	.

但他担心民众权力过大会带来不良后果。

[ðiːz] ['emɪnənt] [men] , [wɪð] ['huːpə(r)] , [dʒɒn] [æʃ] , ['kæzwɛl] , ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [æt; ət]

These	eminent	men	,	with	Hooper	,	John	Ashe	,	Caswell	,	Person	,	and	others	,	at
这些	杰出	男人	,	和	胡珀	,	约翰	阿什	,	卡斯韦尔	,	人	,	和	其他的	,	在

[wʌns] [æk'siːd] [tuː; tə] ['hɑːrviz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

once	acceded	to	Harvey's	proposition	,
一次	同意	到	哈维的	主张	,

这些杰出人士，连同胡珀、约翰·阿什、卡斯韦尔、珀森等人，立即同意了哈维的提议。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn] ['məʊʃn] .

and	the	ball	of	the	Revolution	was	put	in	motion	.
和	这	球	的	这	革命	曾是	放	在	运动	.

革命的齿轮开始转动。

” [dɪ'spaɪt] ['gʌvənə(r)] ['mɑːrtɪnz]['fræntɪk][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [fə'bɪdɪŋ] [ɪts] ['miːtɪŋ] ,

”	Despite	Governor	Martin's	frantic	proclamation	forbidding	its	meeting	,
”	尽管	州长	马丁的	疯狂的	公告	禁止	它是	会议	,

尽管马丁州长紧急发布公告禁止其集会，

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [kən'venʃ(ə)n] ['gæðəd] [ɪn] [njuː] [bɜːrn][ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - . [[ai]

the	independent	convention	gathered	in	New	Bern	on	the	25th	of	August	,	1774	.	[	I
这	独立的	习俗	聚集	在	新的	伯尔尼	在	这	25th	的	八月	,	-	.	[	我

] [-]

]	[	12	]
]	[	-	]

1774 年 8 月 25 日，独立大会在新伯尔尼召开。[I][12]

[nəʊ] [ə'sembli] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][hæd; həd]['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [kən'vi:nd] [ɪn][ə'merɪkə] .

No	assembly	of	its	kind	had	ever	before	convened	in	America	.
不	集会	的	它是	种类	有	曾经	前	召集	在	美国	.

美国此前从未召开过此类集会。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][laɪk]['kærəktə(r)] .

It	was	followed	by	others	of	like	character	.
它	曾是	随后	经过	其他的	的	喜欢	特点	.

随后又出现了其他类似性质的物品。

['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tu:; tə][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] .

Delegates	to	the	Continental	Congress	were	elected	.
代表们	到	这	大陆	国会	是	当选	.

大陆会议代表选举产生。

[ðə; ði] [bri:tʃ] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [bɪ'keɪm] ['waɪdə(r)] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:st] [rɪ'zɔ:t] ,

The	breach	with	Great	Britain	became	wider	,	and	finally	,	as	a	last	resort	,
这	违反	和	伟大的	英国	成为	更广泛	,	和	最后	,	作为	一个	最后的	采取	,

[ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] .

independence	was	declared	.
独立	曾是	声明	.

与英国的裂痕越来越大，最终，作为最后的手段，宣布独立。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [dʒʌst][hɪə(r)][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðæt] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][wɒz; wəz][ðə; ði]

And	it	may	be	well	just	here	to	observe	that	North	Carolina	was	the
和	它	可能	是	出色地	只是	这里	到	观察	那	北	卡罗莱纳	曾是	这

['veri] [fɜ:st] ['kɒləni] [tu:; tə] ['ɔ:θəraɪz] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

very	first	colony	to	authorize	a	national	declaration	of	independence	,
非常	第一的	殖民地	到	授权	一个	国家的	宣言	的	独立	,

值得一提的是，北卡罗来纳州是第一个批准发表国家独立宣言的殖民地。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔ:(r)] [steɪt] ['kɒŋgres] [æt; ət]['hælɪfæks][ɒn]['eɪprəl] - , - ,

when	in	the	Provincial	or	State	Congress	at	Halifax	on	April	12	,	1776	,
什么时候	在	这	省级	或者	状态	国会	在	哈利法克斯	在	四月	-	,	-	,

1776年4月12日，在哈利法克斯举行的省或州议会上，

[kɔ:'ni:ljəs] ['hɑ:rnɪt] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [rɪ'pɔ:t] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ju'nænɪməsli] [ə'dɒptɪd]) ,

Cornelius	Harnett	submitted	a	committee	report	(	which	was	unanimously	adopted	)	,
科尼利厄斯	哈内特	提交	一个	委员会	报告	(	哪个	曾是	一致	已采用	)	,

['setɪŋ] [fɔ:θ] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] :

setting	forth	a	resolution	:
环境	前进	一个	解决	:

科尼利厄斯·哈内特提交了一份委员会报告（该报告获得一致通过），其中提出了一项决议：

“ [ðæt] [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['kɒləni] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] [bi:; bi]

“	that	the	delegates	for	this	colony	in	the	Continental	Congress	be
“	那	这	代表们	为了	这	殖民地	在	这	大陆	国会	是

[ɪm'paʊə(r)] [tu:; tə][kən'kɜ:(r)] [wɪð] [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒləniz] [ɪn] [dɪkl'eəɹɪŋ]

impowered	to	concur	with	the	delegates	of	the	other	colonies	in	declaring
赋权	到	同意	和	这	代表们	的	这	其他	殖民地	在	声明

[ˌɪndɪ'pend(ə)nsi] .

independency	.
独立	.

“授权本殖民地在大陆会议上的代表与其他殖民地的代表一致宣布独立。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [və'dʒɪniə]

”	This	was	more	than	a	month	before	the	passage	of	the	famous	Virginia
”	这	曾是	更多的	比	一个	月	前	这	通道	的	这	著名的	弗吉尼亚州

[ˌrezə'lʊʃən] ;

resolutions	;
决议	;

”这比著名的弗吉尼亚决议通过早了一个多月；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meklənbə:g] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]

and	even	those	who	question	the	genuineness	of	the	Mecklenburg	Declaration
和	甚至	那些	WHO	问题	这	真实性	的	这	梅克伦堡	宣言

[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæv; həv]['nevə(r)] [ə'temptɪd] [tu:; tə][ˌdɪs'pru:v][ðə; ði] [ˌɔ:θen'tɪsəti] [ɒv; əv] [ðɪs]

of	Independence	have	never	attempted	to	disprove	the	authenticity	of	this
的	独立	有	绝不	尝试过	到	反驳	这	真实性	的	这

[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɒŋgres] [æt; ət]['hælɪfæks] .

resolution	adopted	by	the	Provincial	Congress	at	Halifax	.
解决	已采用	经过	这	省级	国会	在	哈利法克斯	.

即使是那些质疑梅克伦堡独立宣言真实性的人，也从未试图反驳哈利法克斯省议会通过的这项决议的真实性。

[səʊ] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [wɪl] ['evə(r)][kleɪm][ðə; ði][praʊd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] [fɜ:st][tu:; tə]

So	North	Carolina	will	ever	claim	the	proud	distinction	of	having	been	first	to
所以	北	卡罗莱纳	将要	曾经	宣称	这	自豪的	区别	的	拥有	到过	第一的	到

[mu:v] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

move	for	independence	,
移动	为了	独立	,

因此，北卡罗来纳州将永远享有率先争取独立的光荣地位。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][fɜ:st][tu:; tə]['ɒfə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði][stæmp][ækt] .

as	she	was	also	first	to	offer	resistance	to	the	Stamp	Act	.
作为	她	曾是	还	第一的	到	提供	反抗	到	这	邮票	行为	.

她也是第一个对印花税法提出抵制的人。

[ðə; ði]['pri:æmb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'zɒlv] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:stəli]

The	preamble	to	the	above	resolve	in	favor	of	independence	is	a	masterly
这	前言	到	这	多于	解决	在	偏爱	的	独立	是	一个	精湛

[ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [pə'sju:d] [baɪ][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

vindication	of	the	course	pursued	by	the	colonies	,
平反	的	这	课程	追击	经过	这	殖民地	,

上述支持独立的决议序言是对各殖民地所采取路线的精辟辩护。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri:d] [ɒv; əv][ɔ:l][men] . [[dʒeɪ]]

and	should	be	read	of	all	men	.	[	J	]
和	应该	是	读	的	全部	男人	.	[	J	]

所有男性都应该阅读。[J]

[æz; əz] [wel] [meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

As	well	may	be	supposed	,
作为	出色地	可能	是	据称	,

可以预见的是，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] - ['spɪrɪt][ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]

a	man	of	Colonel	Buncombe's	spirit	and	patriotism	was	not	the
一个	男人	的	上校	-	精神	和	爱国主义	曾是	不是	这

['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][həʊld] [bæk] [frɒm; frəm] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:(r)] ,

person	to	hold	back	from	participation	in	a	war	,
人	到	抓住	后退	从	参与	在	一个	战争	,

像邦科姆上校这样具有精神和爱国情怀的人，绝不会袖手旁观，拒绝参战。

[haʊ'evə(r)] ['perələs] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd] [bi:n] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] .

however	perilous	,	which	he	himself	had	been	instrumental	in	bringing	about	.
然而	危险的	,	哪个	他	他自己	有	到过	乐器演奏	在	带来	关于	.

然而，这多么危险，而他本人正是造成这一切的幕后推手。

[ɒn][sep'tembə(r)][naɪn] , - ,

On	September	9	,	1775	,
在	九月	9	,	-	,

1775年9月9日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['tɪrəl] ['kaʊnti] [[keɪ]] [baɪ][ðə; ði]

he	was	elected	Colonel	of	the	militia	forces	of	Tyrrell	County	[	K	]	by	the
他	曾是	当选	上校	的	这	民兵	力量	的	泰瑞尔	县	[	K	]	经过	这

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

Provincial	Congress	of	North	Carolina	,
省级	国会	的	北	卡罗莱纳	,

他被北卡罗来纳州议会选举为泰瑞尔县民兵部队上校[K]

[ðen] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [æt; ət] [-]

then	in	session	at	[	13	]
然后	在	会议	在	[	-	]

然后在[13]会话中

['hælɪfæks] .

Halifax	.
哈利法克斯	.

哈利法克斯。

[hiː; hi] [fʊl'fɪld] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt]['sev(ə)n] [mʌnθs] , [ænd; ənd] , [ɒn]

He	fulfilled	the	duties	of	this	position	for	about	seven	months	,	and	,	on
他	已完成	这	职责	的	这	位置	为了	关于	七	几个月	,	和	,	在

[ðə; ði] 17th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

the	17th	of	April	,
这	17th	的	四月	,

他担任此职位约七个月，并于4月17日离职。

- , [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] ['sɜːvɪs] ,

1776	,	was	transferred	to	the	regular	service	,
-	,	曾是	转移	到	这	常规的	服务	,

1776年，转入正规航线。

['biːɪŋ] [meɪd] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [truːps] [ɪn][ðə; ði]

being	made	Colonel	of	the	Fifth	Regiment	of	North	Carolina	troops	in	the
存在	制成	上校	的	这	第五	团	的	北	卡罗莱纳	军队	在	这

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [laɪn] . [[el]]

Continental	Line	.	[	L	]
大陆	线	.	[	L	]

被任命为大陆军北卡罗来纳州第五团上校。[L]

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [wen] ['ɔːdəd]

During	the	period	intervening	between	its	organization	and	the	time	when	ordered
期间	这	时期	介入	之间	它是	组织	和	这	时间	什么时候	订购

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,

to	the	field	,
到	这	场地	,

从组建完成到接到派往前线的这段时间里，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['praɪvət] [ɪk'spens] .

the	Fifth	Regiment	was	maintained	at	his	private	expense	.
这	第五	团	曾是	维持	在	他的	私人的	费用	.

第五团的维持费用由他个人承担。

[ɒn] [meɪ] ['sɛvən] , - , [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['bʌŋkəm] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ]

On	May	7	,	1776	,	the	appointment	of	Colonel	Buncombe	was	confirmed	by
在	可能	7	,	-	,	这	预约	的	上校	邦科姆	曾是	确认的	经过

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] ,

the	Continental	Congress	,
这	大陆	国会	,

1776年5月7日，邦科姆上校的任命得到大陆会议的确认。

[[em]] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]['frɑ:nsɪs] [næʃɪz] [brɪ'geɪd] .

[	M	]	and	his	regiment	was	assigned	to	General	Francis	Nash's	brigade	.
[	M	]	和	他的	团	曾是	分配	到	一般的	弗朗西斯	纳什的	旅	.

[M] 和他的团被分配到弗朗西斯·纳什将军的旅。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv]

This	brigade	was	made	up	at	Wilmington	,	North	Carolina	,	in	the	Summer	of
这	旅	曾是	制成	向上	在	威尔明顿	,	北	卡罗莱纳	,	在	这	夏天	的

-

1776	,
-	,

这支旅于1776年夏天在北卡罗来纳州威尔明顿组建。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] [tɪl] [nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

and	remained	in	that	vicinity	till	November	of	the	same	year	.
和	剩余	在	那	附近	直到	十一月	的	这	相同的	年	.

并一直待在附近，直到同年11月。

['hævɪŋ] [bi:n] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][dʒɔɪn] ['wɑ:ʃɪŋtənz] ['ɑ:mi] , [ðen] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

Having	been	ordered	to	join	Washington's	army	,	then	operating	in	the	north	,
拥有	到过	订购	到	加入	华盛顿的	军队	,	然后	操作	在	这	北	,

奉命加入当时在北方作战的华盛顿军队后，

['dʒen(ə)rəl] [næʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tru:ps] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] ['wɪlmɪŋtən] [ə'baʊt][ðə; ði] 15th [ɒv; əv]

General	Nash	and	his	troops	set	out	from	Wilmington	about	the	15th	of
一般的	纳什	和	他的	军队	放	出去	从	威尔明顿	关于	这	15th	的

[nəʊ'vembə(r)] ,

November	,
十一月	,

纳什将军和他的部队于11月15日左右从威尔明顿出发。

[ænd; ənd] , [ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['hælɪfæks] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [bæk] [saʊθ] ,

and	,	on	reaching	the	town	of	Halifax	,	were	ordered	back	south	,
和	,	在	到达	这	镇	的	哈利法克斯	,	是	订购	后退	南	,

到达哈利法克斯镇后，他们奉命返回南方。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] ['dʒɔ:dʒə] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]

the	object	being	to	keep	the	British	from	entering	Georgia	by	way	of
这	目的	存在	到	保持	这	英国	从	进入	乔治亚州	经过	方式	的

[ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] .

St	.	Augustine	.
英石	.	奥古斯丁	.

目的是阻止英国人经由圣奥古斯丁进入佐治亚州。

[nəʊ]['su:nə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] ['tʃɑ:lstən] [bi:n] [ri:tʃt] , [ðæn; ðən] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen]

No	sooner	,	however	,	had	Charleston	been	reached	,	than	orders	were	again
不	很快	,	然而	,	有	查尔斯顿	到过	达到	,	比	订单	是	再次

[ˌkauntə'mɑ:nd, 'kauntəmɑ:nd] .

countermanded	.
撤销	.

然而，刚抵达查尔斯顿不久，命令就再次被撤销了。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] - [pɔɪnt] , ['ɒpəzɪt] [fɔ:t] ['sʌləvən] , [saʊθ]

Thereupon	the	brigade	marched	to	Haddrell's	Point	,	opposite	Fort	Sullivan	,	South
于是	这	旅	行军	到	-	观点	,	对面的	堡	沙利文	,	南

[ˌkærə'laɪnə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

随后，该旅向南卡罗来纳州沙利文堡对面的哈德雷尔角进发。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]

at	which	place	it	remained	in	the	forces	which	were	there	opposing	the
在	哪个	地方	它	剩余	在	这	力量	哪个	是	那里	反对	这

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['henri] ['klɪntən] .

operations	of	Sir	Henry	Clinton	.
运营	的	先生	亨利	克林顿	.

它驻扎在那里，与亨利·克林顿爵士的行动对抗。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [brɪ'geɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn]

In	March	,	1777	,	orders	were	again	given	the	North	Carolina	brigade	to	join
在	行进	,	-	,	订单	是	再次	给定	这	北	卡罗莱纳	旅	到	加入

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

1777 年 3 月，北卡罗来纳旅再次接到命令加入华盛顿的部队。

['muːvɪŋ] [ʌp] [θruː] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][pə'təʊmək][nɪə(r)]

Moving	up	through	North	Carolina	and	Virginia	,	and	crossing	the	Potomac	near
移动	向上	通过	北	卡罗莱纳	和	弗吉尼亚州	,	和	过境	这	波托马克河	靠近

[ˌælɪg'zɑːndriə] ,

Alexandria	,
亚历山大	,

一路北上，途经北卡罗来纳州和弗吉尼亚州，在亚历山大附近渡过波托马克河，

[ðə; ði][meɪn] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]['faɪnəli] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːzi] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['deləwer] ['rɪvə(r)] ,

the	main	army	was	finally	reached	on	the	Jersey	side	of	the	Delaware	River	,
这	主要的	军队	曾是	最后	达到	在	这	球衣	边	的	这	特拉华州	河	,

[æt; ət] ['mɪdlˌbrʊk] .

at	Middlebrook	.
在	米德尔布鲁克	.

主力部队最终抵达了特拉华河新泽西州一侧的米德尔布鲁克。

[ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [breɪv] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [wɒz; wəz]['glædli] [heild] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ,

The	accession	of	these	brave	North	Carolinians	was	gladly	hailed	by	Washington	,
这	加入	的	这些	勇敢的	北	卡罗莱纳人	曾是	乐意	赞誉	经过	华盛顿	,

华盛顿对这些勇敢的北卡罗来纳州人的加入表示欣喜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [-]

and	they	were	given	a	thundering	welcome	in	the	shape	of	[	14	]
和	他们	是	给定	一个	雷鸣	欢迎	在	这	形状	的	[	-	]

他们受到了雷鸣般的欢迎，形式为[14]

“ [ə; eɪ][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌθɜːˈtiːn] ['kænən] , [iːtʃ] ['faɪəd] [ˌθɜːˈtiːn] [taɪmz] . ” [[en]]

“	a	salutation	of	thirteen	cannon	,	each	fired	thirteen	times	.	”	[	N	]
“	一个	问候	的	十三	大炮	,	每个	被解雇	十三	时代	.	”	[	N	]

“鸣放十三门大炮，每门大炮鸣放十三次。”[N]

[æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [meɪ] ,

At	Alexandria	,	in	the	latter	part	of	May	,
在	亚历山大	,	在	这	后者	部分	的	可能	,

五月下旬，在亚历山大港，

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [næʃɪz] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'leɪd] [tuː; tə] [ɪ'nɒkjuleɪt] [ðə; ði] [truːps] [ə'genst]

the	march	of	Nash's	brigade	had	been	delayed	to	inoculate	the	troops	against
这	行进	的	纳什的	旅	有	到过	延迟	到	接种	这	军队	反对

[smɔːl] - [pɒks] .

small	-	pox	.
小的	-	天花	.

为了给部队接种天花疫苗，纳什旅的行军被推迟了。

['ɜ:li] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌkærə'lɪnɪən] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tru:ps] [ə'raʊnd]
Early **in** **July** **,** **the** **North** **Carolinians** **,** **together** **with** **the** **other** **troops** **around**
早期的 在 七月 , 这 北 卡罗莱纳人 , 一起 和 这 其他 军队 大约
[ˌfɪlə'delfiə] ,
Philadelphia **,**
费城 ,

7月初，北卡罗来纳州的士兵与费城周围的其他部队一起，

[wɜ:(r); wə(r)] ['di:teɪld] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['deləwer] ['rɪvə(r)] . [[əʊ]]
were **detailed** **to** **complete** **the** **fortifications** **on** **the** **Delaware** **River** **.** **[** **O** **]**
是 详细的 到 完全的 这 防御工事 在 这 特拉华州 河 . [哦]

奉命完成特拉华河沿岸的防御工事建设。[O]

[ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , - , [waɪl] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['fɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][kæmp][æt; ət]
On **the** **14th** **of** **August** **,** **1777** **,** **while** **the** **Continental** **forces** **were** **in** **camp** **at**
在 这 14th 的 八月 , - , 尽管 这 大陆 力量 是 在 营 在
['trentən] ,
Trenton **,**
特伦顿 ,

1777年8月14日，大陆军驻扎在特伦顿营地时，

[wi:; wi][faɪnd] ['kɜ:n(ə)l] ['bʌŋkəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fi:ld] - ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [næʃɪz] [brɪ'geɪd]
we **find** **Colonel** **Buncombe** **and** **the** **other** **field** **-** **officers** **of** **Nash's** **brigade**
我们 寻找 上校 邦科姆 和 这 其他 场地 - 警官 的 纳什的 旅
[ju'naɪtɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['prəʊtest] [ə'genst] [ə; eɪ] [ˌpensil'veiniən] ,
uniting **in** **a** **protest** **against** **a** **Pennsylvanian** **,**
联合 在 一个 反对 反对 一个 宾夕法尼亚人 ,

我们发现邦科姆上校和纳什旅的其他野战军官联合起来抗议一位宾夕法尼亚人。

['kɜ:n(ə)l] ['edwəd] [hænd] , ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [nɔ:θ]
Colonel **Edward** **Hand** **,** **being** **made** **a** **brigadier** **-** **general** **to** **command** **North**
上校 爱德华 手 , 存在 制成 一个 准将 - 一般的 到 命令 北
[ˌkærə'laɪnə] [tru:ps] , [vaɪs]['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] [mɔ:r] ,
Carolina **troops** **,** **vice** **General** **James** **Moore** **,**
卡罗莱纳 军队 , 副 一般的 詹姆斯 摩尔 ,

爱德华·汉德上校被任命为准将，接替詹姆斯·摩尔将军，指挥北卡罗来纳州军队。

[hu:] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli][daɪd] . [[pi:]] [waɪl] [nɒt] ['kwestʃənɪŋ] ['kɜ:n(ə)l] ['hændz] ['merɪt] ,
who **had** **recently** **died** **.** **[** **P** **]** **While** **not** **questioning** **Colonel** **Hand's** **merit** **,**
WHO 有 最近 死亡 . [P] 尽管 不是 提问 上校 手的 优点 ,

他最近去世了。[P] 虽然不质疑汉德上校的功绩，

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌaʊt'saɪdə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] “ [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn]
they **declared** **that** **the** **appointment** **of** **any** **outsider** **would** **be** **a** **“** **reflection** **on**
他们 声明 那 这 预约 的 任何 局外人 会 是 一个 “ 反射 在
[nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd][ə; eɪ][stæb][æt; ət] ['mɪlətri] ['ɒnə(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪn]
North **Carolina** **and** **a** **stab** **at** **military** **honour** **throughout** **the** **continent** **in**
北 卡罗莱纳 和 一个 刺 在 军队 荣誉 自始至终 这 大陆 在
['dʒen(ə)rəl] .
general **.**
一般的 .

他们宣称，任命任何外来者都将“损害北卡罗来纳州的声誉，并对整个北美大陆的军事荣誉构成攻击”。

” [ðə; ði][mə'mɔ:riəl]['ɔ:lsəʊ] [kən'teɪnd] [sʌm; səm]['rɑ:ðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] ['refərənsɪz] [tu:; tə] ['tɒməs] [bɜ:k]
” **The** **memorial** **also** **contained** **some** **rather** **unpleasant** **references** **to** **Thomas** **Burke**
” 这 纪念馆 还 包含 一些 相当 令人不快的 参考 到 托马斯 伯克
([ðen] [ə; eɪ] ['delɪgət] [frɒm; frəm] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][ɪn][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres]) ,
(**then** **a** **delegate** **from** **North** **Carolina** **in** **the** **Continental** **Congress** **)** **,**
(然后 一个 代表 从 北 卡罗莱纳 在 这 大陆 国会) ,

“该纪念文中还包含一些对托马斯·伯克（当时是大陆会议北卡罗来纳州代表）相当不愉快的提及。”

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [wɪð] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə]

and	charged	him	with	neglecting	the	interests	of	the	State	he	represented	to
和	带电	他	和	疏忽	这	兴趣	的	这	状态	他	代表	到

[əd'vɑːns] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] — [hiː; hi][ænd; ənd][hænd][bəuθ] ['biːɪŋ] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]

advance	one	of	his	own	countrymen	—	he	and	Hand	both	being	natives	of
进步	一	的	他的	自己的	同胞们	—	他	和	手	两个都	存在	本地人	的

['aɪələnd] .

Ireland	.
爱尔兰	.

并指控他为了提拔自己的同胞而罔顾他所代表的国家的利益——他和汉德都是爱尔兰人。

[bɜːk] [wɒz; wəz][səʊ][ɪn'reɪdʒd] [ˌðeə'baɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪnə(r)][ɒv; əv]

Burke	was	so	enraged	thereby	that	he	declared	,	referring	to	the	signers	of
伯克	曾是	所以	愤怒	从而	那	他	声明	,	指	到	这	签署人	的

[ðə; ði]['prəʊtest] :

the	protest	:
这	反对	:

伯克对此极为愤怒，他针对抗议书的签署者宣称：

“ [ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [ɔːl][pə'tɪkjələ(r)]

“	Their	behaviour	in	this	instance	has	determined	me	to	forego	all	particular
“	他们的	行为	在	这	实例	有	决定	我	到	放弃	全部	特别的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

attention	to	them	.
注意力	到	他们	.

“他们在这件事上的行为让我决定不再给予他们任何特殊关注。”

[aɪ][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeə(r)]['merɪt] [ə'ləʊn] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt]

I	hope	they	will	so	distinguish	themselves	that	their	merit	alone	will	be	sufficient
我	希望	他们	将要	所以	区分	他们自己	那	他们的	优点	独自的	将要	是	充足的

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] ,

for	their	promotion	,
为了	他们的	晋升	,

我希望他们能够脱颖而出，仅凭自身实力就足以获得晋升。

[wɪ'ðaʊt] ['stændɪŋ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] .

without	standing	in	need	of	any	assistance	which	I	could	give	.
没有	常设	在	需要	的	任何	协助	哪个	我	可以	给	.

我并不需要任何我能提供的帮助。

” ['weðə(r)] ['dɒktə(r)] [bɜːk] [dɪd] [fɔː'gəʊ] [ɔːl][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [-]

”	Whether	Doctor	Burke	did	forego	all	particular	attention	[	15	]
”	无论	医生	伯克	做过	放弃	全部	特别的	注意力	[	-	]

“伯克医生是否真的放弃了所有特别的关注[15]

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ,

to	the	North	Carolinians	does	not	appear	,
到	这	北	卡罗莱纳人	做	不是	出现	,

对北卡罗来纳州人来说似乎并非如此。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [sək'siːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][hænd] ,

but	he	certainly	succeeded	in	his	efforts	to	secure	the	promotion	of	Hand	,
但	他	当然	成功了	在	他的	努力	到	安全的	这	晋升	的	手	,

但他确实成功地确保了汉德的晋升。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , ['rendəd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ]

who	,	it	is	a	pleasure	to	add	,	rendered	long	and	honorable	service	during
WHO	,	它	是	一个	乐趣	到	添加	,	渲染	长的	和	光荣的	服务	期间

[ðə; ði][wɔː(r)] ,

the	war	,
这	战争	,

令人欣慰的是，他在战争期间做出了长期而光荣的贡献。

[ænd; ənd][held][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒɛnərəlz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn]

and	held	a	major	-	general's	commission	in	the	regular	army	after	the	return
和	握住	一个	主要的	-	将军的	委员会	在	这	常规的	军队	后	这	返回

[ɒv; əv] [piːs] .

of	peace	.
的	和平	.

和平恢复后，他在正规军中担任少将军衔。

[ɒn][ðə; ði] 11th [deɪ][ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , [wɒz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['brændiˌwaɪn] ,

On	the	11th	day	of	September	,	1777	,	was	fought	the	battle	of	Brandywine	,
在	这	11th	天	的	九月	,	-	,	曾是	战斗	这	战斗	的	白兰地酒	,

1777年9月11日，爆发了白兰地酒战役。

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɜːn(ə)l] - ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] .

and	here	Colonel	Buncombe's	regiment	was	actively	engaged	.
和	这里	上校	-	团	曾是	积极	已订婚的	.

邦科姆上校的部队当时正在这里积极作战。

[ɪn] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] ,

In	this	conflict	,
在	这	冲突	,

在这场冲突中，

[ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [griːnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][reɪndʒd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]

the	North	Carolina	brigade	and	Greene's	division	were	ranged	in	the	centre
这	北	卡罗莱纳	旅	和	格林	分配	是	范围	在	这	中心

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] . [[kjuː]] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ([ðen]

of	the	American	Army	.	[	Q	]	Being	ordered	to	support	the	right	wing	(	then
的	这	美国人	军队	.	[	问	]	存在	订购	到	支持	这	正确的	翼	(	然后

['sɔːli] [prest]) ,

sorely	pressed	)	,
非常	按下	)	,

北卡罗来纳旅和格林师部署在美军中央。[Q]奉命支援右翼（当时右翼压力巨大），

[ðeə(r)] ['æbsəns] [left][ðə; ði] [truːps] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [weɪn] [tuː; tə][kəʊp][ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['vɑːstli]

their	absence	left	the	troops	under	General	Wayne	to	cope	alone	with	a	vastly
他们的	缺席	左边	这	军队	在下面	一般的	韦恩	到	应付	独自的	和	一个	非常

[suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

superior	force	of	the	enemy	.
优越的	力量	的	这	敌人	.

他们的缺席使得韦恩将军麾下的部队不得不独自面对兵力远胜于己的敌军。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['blʌdi] [rɪ'zɪstəns] , [weɪn] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] , [ænd; ənd]

After	a	brave	and	bloody	resistance	,	Wayne	was	forced	to	retire	,	and
后	一个	勇敢的	和	血腥	反抗	,	韦恩	曾是	强制	到	退休	,	和

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [lɒst] .

the	day	was	lost	.
这	天	曾是	丢失的	.

经过一番英勇血战，韦恩被迫撤退，这一天也随之失败。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ri'vəːsiz] [æt; ət] ['brændiˌwaɪn] , [ðə; ði]['nevə(r)] - [dɪ'speərɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] [druː] [tə'geðə(r)]

After	his	reverses	at	Brandywine	,	the	never	-	despairing	Washington	drew	together
后	他的	反转	在	白兰地酒	,	这	绝不	-	绝望	华盛顿	画	一起

[hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'tæk] .

his	forces	and	prepared	again	to	attack	.
他的	力量	和	准备	再次	到	攻击	.

在白兰地酒战役失利后，永不气馁的华盛顿重整旗鼓，准备再次发起进攻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ]['liːdə(r)] [huːm] [nəʊ][dɪ'zɑːstə(r)][kʊd; kəd] [ə'pɔːl] .

He	was	,	in	truth	,	a	leader	whom	no	disaster	could	appall	.
他	曾是	,	在	真相	,	一个	领导者	谁	不	灾难	可以	惊恐	.

事实上，他是一位任何灾难都无法吓倒的领袖。

[ðə; ði][nekst] [siːn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət]['dʒɜːrmənˌtaʊn] , [ˌpensl'veɪniə] .

The	next	scene	of	action	was	at	Germantown	,	Pennsylvania	.
这	下一个	场景	的	行动	曾是	在	日耳曼敦	,	宾夕法尼亚州	.

下一幕发生在宾夕法尼亚州的日耳曼敦。

[ðɪs] [faɪt] [ə'kɜːd] [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

This	fight	occurred	on	the	4th	of	October	,	and	was	destined	to	be
这	斗争	发生	在	这	4th	的	十月	,	和	曾是	注定	到	是

['kɜːn(ə)l] - [lɑːst]['bæt(ə)l] ,

Colonel	Buncombe's	last	battle	,
上校	-	最后的	战斗	,

这场战斗发生在10月4日，注定成为邦科姆上校的最后一战。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [wuːnd] [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] [waɪl] [ə; eɪ]

for	there	he	received	the	wound	which	ultimately	caused	his	death	while	a
为了	那里	他	已收到	这	伤口	哪个	最终	导致	他的	死亡	尽管	一个

['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

prisoner	in	the	hands	of	the	British	.
囚犯	在	这	双手	的	这	英国	.

因为他正是在那里受了伤，最终导致他在英国战俘营中丧生。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə]

The	brigade	of	North	Carolinians	was	selected	by	the	commander	-	in	-	chief	to
这	旅	的	北	卡罗莱纳人	曾是	已选	经过	这	指挥官	-	在	-	首席	到

[ækt][æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] [æt; ət]['dʒɜːrmənˌtaʊn] ,

act	as	a	part	of	the	reserve	corps	at	Germantown	,
行为	作为	一个	部分	的	这	预订	兵团	在	日耳曼敦	,

北卡罗来纳州旅被总司令选中，作为预备役部队的一部分驻扎在日耳曼敦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfəd] [mɔː(r)] ['terəbli] [ɪf] [pleɪst] [ɪn]

but	it	may	be	questioned	if	it	would	have	suffered	more	terribly	if	placed	in
但	它	可能	是	被质问	如果	它	会	有	遭受	更多的	可怕	如果	放置	在

[ðə; ði][væn] .

the	van	.
这	货车	.

但人们可能会质疑，如果把它放在货车里，它是否会遭受更严重的伤害。

[ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] [næʃ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θaɪ] ['ʃætəd] [baɪ][ə; eɪ]['sɒlɪd] [ʃɒt] ,

The	brave	General	Nash	,	with	his	thigh	shattered	by	a	solid	shot	,
这	勇敢的	一般的	纳什	,	和	他的	大腿	破碎	经过	一个	坚硬的	射击	,

勇敢的纳什将军，大腿被一记重击打碎，

[[ɑː(r)]] [ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][nɪə(r)] -

[	R	]	and	fainting	from	the	loss	of	blood	,	was	borne	to	a	near	-
[	拉	]	和	昏厥	从	这	损失	的	血	,	曾是	出生	到	一个	靠近	-

[baɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['lɪŋgəd] ['əʊnli] [-]

by	house	and	lingered	only	[	16	]
经过	房子	和	徘徊不去	仅有的	[	-	]

[R] 因失血过多而昏厥，被抬到附近的一户人家，只待了一会儿[16]

[θriː] [deɪz] .

three	days	.
三	天	.

三天。

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['henri] ['ɜːwin][ɒv; əv] - ['redʒɪmənt] ([ðə; ði] [fɪfθ]) , ['kæptɪn] ['dʒeɪkəb]

Lieutenant	-	Colonel	Henry	Irwin	of	Buncombe's	regiment	(	the	Fifth	)	,	Captain	Jacob
中尉	-	上校	亨利	欧文	的	-	团	(	这	第五	)	,	队长	雅各布

['tɜːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ,

Turner	of	the	Third	,
车工	的	这	第三	,

邦科姆团（第五团）的亨利·欧文中校，第三团的雅各布·特纳上尉，

[ænd; ənd] [lefˈtenənt] [dʒɒn] [məˈkæn] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [leɪ] [ded] [ɒn][ðə; ði][fiːld] .

and	Lieutenant	John	McCann	of	the	Sixth	North	Carolina	,	lay	dead	on	the	field	.
和	中尉	约翰	麦肯	的	这	第六	北	卡罗莱纳	,	躺	死的	在	这	场地	.

北卡罗来纳州第六步兵团的约翰·麦肯中尉倒在了战场上，已经阵亡。

[ˈmeɪdʒə(r)] [ˈwɪljəm] [pɒlk][ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] , [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði][feɪs] , [wɪtʃ] ,

Major	William	Polk	of	the	Ninth	,	received	a	shot	in	the	face	,	which	,
主要的	威廉	波尔克	的	这	第九	,	已收到	一个	射击	在	这	脸	,	哪个	,

第九团的威廉·波尔克少校面部中弹，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [dɪˈpraɪvd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] .

for	a	time	,	deprived	him	of	the	power	of	speech	.
为了	一个	时间	,	被剥夺的	他	的	这	力量	的	演讲	.

有一段时间，剥夺了他的说话能力。

[ˈkæptɪn] [dʒɒn] [ˈɑːmˌstrɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] , [lefˈtenənt] [ˈdʒɒʃuə] [ˈhædli] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ,

Captain	John	Armstrong	of	the	Second	,	Lieutenant	Joshua	Hadley	of	the	Sixth	,
队长	约翰	阿姆斯特朗	的	这	第二	,	中尉	约书亚	哈德利	的	这	第六	,

第二团的约翰·阿姆斯特朗上尉，第六团的约书亚·哈德利中尉，

[ænd; ənd] [ˈensən] [dʒɒn] [deɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] , [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] ,

and	Ensign	John	Daves	of	the	Second	,	were	also	among	the	wounded	,
和	军旗	约翰	戴夫	的	这	第二	,	是	还	之中	这	受伤	,

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ˈdaʊtləs] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] ,

as	were	doubtless	many	others	,
作为	是	毫无疑问	许多	其他的	,

第二团的少尉约翰·戴维斯也在伤员之列，无疑还有许多其他伤员。

[ɒv; əv] [huːm] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [nəʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

of	whom	,	unfortunately	,	we	have	now	no	record	.
的	谁	,	很遗憾	,	我们	有	现在	不	记录	.

遗憾的是，我们现在没有任何关于他们的记录。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraɪvəts] !

And	the	privates	!
和	这	私人	!

还有那些私家兵！

[haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fəˈgɒtn] [ˈhɪərəʊz] [ʃed] [ðeə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

How	many	of	those	forgotten	heroes	shed	their	blood	and	gave	up	their	lives	,
如何	许多	的	那些	被遗忘的	英雄	棚	他们的	血	和	给予	向上	他们的	生活	,

有多少被遗忘的英雄曾流血牺牲？

[æz; əz] [ˈfriːli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] , [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi] [nəʊn] .

as	freely	as	did	the	officers	,	will	never	be	known	.
作为	自由	作为	做过	这	警官	,	将要	绝不	是	已知	.

警官们是否像他们那样自由行动，将永远不会为人所知。

[meɪ] [ðeə(r)] [dɪˈvəʊʃn] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [ɪn][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [wɜːld] . “

May	their	devotion	be	rewarded	in	a	better	world	.	“
可能	他们的	虔诚	是	奖励	在	一个	更好的	世界	.	“

愿他们的奉献在更美好的世界里得到回报。

- [tɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] , [mæn] [əʊz]

'	Tis	to	the	virtue	of	such	men	,	man	owes
-	的	到	这	美德	的	这样的	男人	,	男人	欠款

正是由于这些人的美德，人类才得以幸免。

[hɪz; ɪz] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [biˈstəu] ;

His	portion	in	the	good	that	heaven	bestows	;
他的	部分	在	这	好的	那	天堂	授予	;

他在上天赐予的福祉中所占的份额；

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'kɔ:dɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'spleɪz]
And **when** **recording** **history** **displays**
和 什么时候 记录 历史 显示器

当记录历史时

[fi:ts] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] , [ðəʊ] [rɔ:t] [ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] —
Feats **of** **renown** **,** **though** **wrought** **in** **ancient** **days** **—**
壮举 的 名声 , 尽管 锻 在 古老的 天 —

虽是古代的壮举——

[telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [staʊt] [hɑ:ts] [ðæt] [fɔ:t] , [ænd; ənd][daɪd] ,
Tells **of** **a** **few** **stout** **hearts** **that** **fought** **,** **and** **died** **,**
讲述 的 一个 很少 肥硕 心 那 战斗 , 和 死亡 ,

讲述了一些勇敢战斗并最终牺牲的勇士的故事。

[weə(r)] ['dju:ti] [pleɪst] [ðem; ðəm] , [æt; ət][ðeə(r)] ['kʌntriz] [saɪd] —
Where **duty** **placed** **them** **,** **at** **their** **country's** **side** **—**
在哪里 责任 放置 他们 , 在 他们的 该国的 边 —

无论职责将他们置于何处，他们都坚守在祖国身边——

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz][nɒt] [mu:vd] [wɪð] [wɒt] [hi:; hi] [ri:dz] ,
The **man** **that** **is** **not** **moved** **with** **what** **he** **reads** **,**
这 男人 那 是 不是 已搬 和 什么 他 阅读 ,

一个读了书却无动于衷的人

[ðæt] [teɪks] [nɒt]['faɪə(r)][æt; ət][ðeə(r)][hə'rəʊɪk] [di:dz] ,
That **takes** **not** **fire** **at** **their** **heroic** **deeds** **,**
那 需要 不是 火 在 他们的 英勇 契约 ,

这并非否定他们的英勇事迹，

[ʌn'wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,
Unworthy **of** **the** **blessings** **of** **the** **brave** **,**
不配 的 这 祝福 的 这 勇敢的 ,

不配得到勇者的祝福，

[ɪz] [beɪs] [ɪn][kaɪnd] , [ænd; ənd] [bɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] .
Is **base** **in** **kind** **,** **and** **born** **to** **be** **a** **slave** **.**
是 根据 在 种类 , 和 出生 到 是 一个 奴隶 .

生来卑贱，生来就是奴隶。

" [wen] [strʌk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['dʒɜ:rmənˌtaʊn] , ['kɜ:n(ə)l] ['bʌŋkəm] [wɒz; wəz] [left]
" **When** **struck** **down** **on** **the** **field** **of** **Germantown** **,** **Colonel** **Buncombe** **was** **left**
" 什么时候 击 向下 在 这 场地 的 日耳曼敦 , 上校 邦科姆 曾是 左边
[fɔ:(r); fə(r)] [ded] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [-]
for **dead** **by** **the** **retreating** **[** **17** **]**
为了 死的 经过 这 撤退 [-]

"在日耳曼敦战场上被击倒后，邦科姆上校被撤退的士兵遗弃等死[17]

[ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [leɪ] [weə(r)] [hi:; hi] [fel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Americans **and** **lay** **where** **he** **fell** **until** **the** **next** **day** **,**
美国人 和 躺 在哪里 他 跌倒 直到 这 下一个 天 ,

美国人把他倒下的地方一直躺到第二天。

[wen] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz][æn; ən][əʊld] ['sku:lmeɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm]
when **a** **British** **officer** **recognized** **him** **as** **an** **old** **schoolmate** **and** **had** **him**
什么时候 一个 英国 官 认可 他 作为 一个 老的 同学 和 有 他
[rɪ'mu:vd] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfiə] .
removed **to** **Philadelphia** **.**
已移除 到 费城 .

一位英国军官认出他是他的老同学，并将他送往费城。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [pə'rəʊld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['lɪmɪts] .

There	he	was	paroled	within	the	city	limits	.
那里	他	曾是	假释	之内	这	城市	限制	.

他在那里获得假释，活动范围在市区之内。

[hɪz; ɪz] [wu:nd] [æt; ət] [fɜ:st] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] ['tri:tmənt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd]

His	wound	at	first	yielded	to	treatment	,	and	it	was	thought	he	would
他的	伤口	在	第一的	产生	到	治疗	,	和	它	曾是	想法	他	会

[rɪ'kʌvə(r)] .

recover	.
恢复	.

他的伤口起初经治疗有所好转，人们认为他会康复。

[bʌt; bət] [æz; əz] [laɪf] [drægd] [ɒn] ,

But	as	life	dragged	on	,
但	作为	生活	拖拽	在	,

但随着时间推移，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['wi:kənd] [steɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋgə(r)]

he	realized	that	the	weakened	state	of	his	constitution	could	not	longer
他	已实现	那	这	减弱	状态	的	他的	宪法	可以	不是	更长

[wɪð'stænd] [kən'tɪnju:d] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .

withstand	continued	privation	.
经受	持续	匮乏	.

他意识到自己虚弱的身体已经无法承受持续的匮乏。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [greɪt] [faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪts] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] ['grəʊɪŋ] [wɜ:s] [deɪ] [baɪ]

Being	in	great	financial	straits	,	and	his	physical	condition	growing	worse	day	by
存在	在	伟大的	金融的	海峡	,	和	他的	身体的	状况	生长	更糟	天	经过

[deɪ] ,

day	,
天	,

由于经济状况极其拮据，而且身体状况日益恶化，

[hi:; hi] [æt; ət] [lɑ:st] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] [haʊ] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒməndænt] [ɒv; əv]

he	at	last	applied	to	Sir	William	Howe	,	the	British	commandant	of
他	在	最后的	应用	到	先生	威廉	豪	,	这	英国	指挥官	的

[ˌfɪlə'delfiə] ,

Philadelphia	,
费城	,

他最终向驻费城的英国指挥官威廉·豪爵士提出了申请。

[fɔ:(r); fə(r)] [li:v] [tu:; tə] [gəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'rəʊld] ['prɪz(ə)nə(r)] ['aɪðə(r)] [tu:; tə] ['ɪŋgləənd] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [nɔ:θ]

for	leave	to	go	as	a	paroled	prisoner	either	to	England	or	to	North
为了	离开	到	去	作为	一个	假释	囚犯	任何一个	到	英格兰	或者	到	北

[ˌkærə'laɪnə] ;

Carolina	;
卡罗莱纳	;

获准以假释犯身份前往英国或北卡罗来纳州；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðɪs] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['grɑ:ntɪd] , [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	,	if	this	request	was	ever	granted	,	he	did	not	avail	himself	of	the
但	,	如果	这	要求	曾是	曾经	的确	,	他	做过	不是	可用	他自己	的	这

['prɪvəlɪdʒ] .

privilege	.
特权	.

但是，即便这个请求最终获得批准，他也没有利用这项特权。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] ['miskən'stru:] ,

Fearing	that	the	motives	which	prompted	his	application	had	been	misconstrued	,
恐惧	那	这	动机	哪个	提示	他的	应用	有	到过	误解	,

他担心自己申请的动机被误解了，

[hiː; hi] [ə'drest] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ə; eɪ]['letə(r)] ,

he	addressed	to	General	Washington	a	letter	,
他	已解决	到	一般的	华盛顿	一个	信	,

他给华盛顿将军写了一封信，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['goʊlɪt] ['fæməli] ,

the	original	of	which	is	now	in	possession	of	the	Goelet	family	,
这	原来的	的	哪个	是	现在	在	拥有	的	这	戈莱特	家庭	,

原件现由戈莱特家族保存。

['wɒʃɪŋtən] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [kə'nekʃn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

Washington	having	returned	it	to	one	of	that	connection	,	after	the	Revolution	,
华盛顿	拥有	返回	它	到	一	的	那	联系	,	后	这	革命	,

美国独立战争后，华盛顿将其归还给了其中一位有联系的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv][ɪts] [breɪv] ['ɔːθə(r)] .

as	a	memorial	of	its	brave	author	.
作为	一个	纪念馆	的	它是	勇敢的	作者	.

以此纪念其勇敢的作者。

['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [fʊl] :

Following	is	the	communication	in	full	:
下列的	是	这	沟通	在	满的	:

以下是完整的沟通内容：

[sɜː(r)] ,

Sir	,
先生	,

先生，

[æz; əz][aɪ] [diːm] [maɪ'self] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][maɪ]['dʒen(ə)rəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [pɑːt]

As	I	deem	myself	accountable	to	you	,	as	my	General	,	for	every	part
作为	我	认为	我	问责制	到	你	,	作为	我的	一般的	,	为了	每一个	部分

[ɒv; əv][maɪ] [kən'dʌkt] ,

of	my	conduct	,
的	我的	执行	,

我认为我应该对我的每一个行为都向您，也就是我的将军，负责。

[pə'mɪt] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə] [spiːk] [wɒt] [ɪn]['pɜːs(ə)n][aɪ] ['kænɒt] [dɪ'lɪvə(r)] .

permit	this	letter	to	speak	what	in	person	I	cannot	deliver	.
允许	这	信	到	说话	什么	在	人	我	不能	递送	.

请允许这封信替我表达我无法当面表达的话语。

[dɪ'strest] [aɪ][hæv; həv] [biːn] , [rɪ'piːtɪdli] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm][kæmp] ,

Distressed	I	have	been	,	repeatedly	soliciting	a	supply	of	money	from	camp	,
苦恼	我	有	到过	,	反复	征求	一个	供应	的	钱	从	营	,

我心烦意乱，多次向营地请求提供资金，

[jet] [ˌhɪðə'tuː] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə'blaɪdʒd] .

yet	hitherto	I	have	not	been	obliged	.
然而	迄今为止	我	有	不是	到过	有义务	.

然而，迄今为止我还没有义务这样做。

[aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ədˈvɜːsəti] .

I	never	was	accustomed	to	adversity	.
我	绝不	曾是	习惯	到	逆境	.

我从不习惯逆境。

[let] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [hɑːt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Let	the	feelings	of	Your	Excellency's	heart	speak	for	me	.
让	这	情怀	的	你的	卓越的	心	说话	为了	我	.

愿阁下心中的感受替我表达。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ai][hæv; həv][maɪ] ['feiliŋ] .

It	is	true	I	have	my	failings	.
它	是	真的	我	有	我的	缺点	.

我的确也有缺点。

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [wɪl] ['ɒpəreɪt] [nəʊ] [pə'fekʃ(ə)n] .

Human	nature	will	operate	no	perfection	.
人类	自然	将要	操作	不	完美	.

人性不可能完美无缺。

[bʌt; bət] , [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [hæv; həv][ai][ɪn]['eni] [ʃeɪp] [ɔː(r)] [rɪ'spekt] [dɪs'greɪst] [maɪ]['redʒɪmənt] ?

But	,	as	an	officer	,	have	I	in	any	shape	or	respect	disgraced	my	regiment	?
但	,	作为	一个	官	,	有	我	在	任何	形状	或者	尊重	蒙羞的	我的	团	?

但是，作为一名军官，我是否在任何方面或任何方面给我的部队蒙羞了呢?

[hæv; həv][ai][nɒt] [biːn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə'merɪkə] ?

Have	I	not	been	anxious	to	fight	for	America	?
有	我	不是	到过	焦虑的	到	斗争	为了	美国	?

难道我不是一直渴望为美国而战吗?

[kæn; kən][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] ['ɒfɪsəz] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['kaʊədɪs] ?

Can	one	of	Your	Excellency's	officers	accuse	me	of	cowardice	?
能	一	的	你的	卓越的	警官	控	我	的	怯懦	?

阁下的一名军官怎能指责我怯懦?

['prɒmptɪd] [baɪ][maɪ] [dɪ'stres] , [ai][wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Prompted	by	my	distress	,	I	was	inevitably	compelled	to	apply	to	His
提示	经过	我的	痛苦	,	我	曾是	不可避免地	被迫	到	申请	到	他的

['eksələnsi]

Excellency
阁下

出于我的痛苦，我不得不向阁下提出请求

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['wɪljəm] [haʊ] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'rəʊl][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɔː(r)][tuː; tə]

General	Sir	William	Howe	either	for	a	parole	to	the	southward	or	to
一般的	先生	威廉	豪	任何一个	为了	一个	言语	到	这	向南	或者	到

['brɪt(ə)n] .

Britain	.
英国	.

威廉·豪爵士将军要么被假释到南方，要么被假释到英国。

[hɪə(r)][ai] ['kænɒt] [kə'mɑːnd] [hɑːd] ['mʌni] ; [ðeə(r)][ai][kæn; kən] .

Here	I	cannot	command	hard	money	;	there	I	can	.
这里	我	不能	命令	难的	钱	;	那里	我	能	.

在这里我无法获得硬通货；在那里我可以。

[ðə; ði]['eksɪdʒənsi][ɒv; əv][maɪ] [keɪs] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv]

The	exigency	of	my	case	,	I	am	persuaded	,	will	point	out	the	expediency	of
这	紧急情况	的	我的	案件	,	我	是	被说服	,	将要	观点	出去	这	权宜之计	的

[maɪ] [ə'dɒptɪd] ['meʒə(r)] .

my	adopted	measure	.
我的	已采用	措施	.

我相信，我案件的紧迫性将表明我所采取的措施是合理的。

[ai] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [maɪ] [-]

I	request	that	you	will	not	think	my	[	18	]
我	要求	那	你	将要	不是	思考	我的	[	-	]

我请求你不要认为我的[18]

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

departure	from	America	a	desertion	of	it	.
离开	从	美国	一个	逃兵	的	它	.

离开美国就是背弃美国。

['ɔ:lweɪz] [ə'mi:nəb(ə)l][tu:; tə][maɪ]['dʒɛnərəlz] [kɔ:l] ,
Always amenable to my General's call ,
总是 易于相处 到 我的 将军的 称呼 ,

随时听候将军差遣。

[ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][ə'beɪ][jɔ:(r); jə(r)]['ɔ:dərs] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tu:; tə]
in six months I shall be ready to obey your orders if you think proper to
在 六 几个月 我 将 是 准备好 到 服从 你的 订单 如果 你 思考 恰当的 到
[hæv; həv][ˌem 'i:] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
have me exchanged .
有 我 交换 .

六个月后，如果您认为有必要将我交换出去，我将随时准备服从您的命令。

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tu:; tə][bi:; bi] , [wɪð] [sɪn'serəti] , [jɔ:(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz]
I have the honor to be , with sincerity , Your Excellency's
我 有 这 荣誉 到 是 , 和 诚意 , 你的 卓越的

我荣幸地、真诚地向您致敬，阁下

['veri] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] - - ,
Very respectful and obed't serv't ,
非常 尊重 和 - - ,

非常尊敬且服从的仆人，

[i:] . ['bʌŋkəm] .
E . Buncombe .
E . 邦科姆 .

E. Buncombe。

[tu:; tə]
To
到

到

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi]
His Excellency
他的 阁下

阁下

['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ,
General Washington ,
一般的 华盛顿 ,

华盛顿将军

[kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f]
Commander - in - Chief
指挥官 - 在 - 首席

三军统帅

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɒləniz] .
of the Forces of the United Colonies .
的 这 部队 的 这 团结的 殖民地 .

联合殖民地军队。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['kæptɪv] , [baɪ] [hu:m] [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
The unfortunate captive , by whom this letter was written ,
这 不幸 俘虏 , 经过 谁 这 信 曾是 书面 ,

这封信是由一位不幸的俘虏写的。

['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['fri:dəm] [hi:; hi][səʊ] [mʌtʃ] [lʌvd] .
never lived to enjoy the freedom he so much loved .
绝不 居住地 到 享受 这 自由 他 所以 很多 喜爱 .

他从未有机会享受他如此热爱的自由。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [æt; ət][taɪmz] , [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][sɒmˈnæmbjəlɪzəm] ; [ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

He	was	,	at	times	,	addicted	to	somnambulism	;	and	about	the	middle
他	曾是	,	在	时代	,	上瘾	到	梦游症	;	和	关于	这	中间

[ɒv; əv][meɪ] ,

of	May	,
的	可能	,

他有时会沉迷于梦游；大约在五月中旬，

- , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [fel] [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] .

1778	,	while	walking	in	his	sleep	,	fell	down	a	flight	of	stairs	.
-	,	尽管	步行	在	他的	睡觉	,	跌倒	向下	一个	航班	的	楼梯	.

1778年，他在睡梦中行走时，从楼梯上摔了下来。

[ðɪs] ['æksɪdənt] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [tuː; tə]['əʊpən] [əˈfreʃ] ; [ænd; ənd] , [bɪˈfɔː(r)] [əˈsɪstəns] [kʊd; kəd]

This	accident	caused	his	wound	to	open	afresh	;	and	,	before	assistance	could
这	事故	导致	他的	伤口	到	打开	重新	;	和	,	前	协助	可以

[əˈveɪl] , [hiː; hi][bled][tuː; tə] [deθ] .

avail	,	he	bled	to	death	.
可用	,	他	出血	到	死亡	.

这次意外导致他的伤口再次裂开；在得到救助之前，他因失血过多而死。

[ðʌs] [pɑːst] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['edwəd] ['bʌŋkəm] , ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒentlmən] —

Thus	passed	the	spirit	of	Edward	Buncombe	,	soldier	and	gentleman	—
因此	通过了	这	精神	的	爱德华	邦科姆	,	士兵	和	绅士	—

就这样，军人兼绅士爱德华·邦科姆的灵魂消逝了——

“ [ðæn; ðən] [huːm] , [naɪt]

“	Than	whom	,	knight
“	比	谁	,	骑士

“比谁更甚，骑士”

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [dʌbd] , [mɔː(r)][bəʊld][ɪn] [faɪt] ;

Was	never	dubbed	,	more	bold	in	fight	;
曾是	绝不	被誉为	,	更多的	大胆的	在	斗争	;

从未被配音，战斗中更加大胆；

[nɔː(r)] , [wen] [frɒm; frəm][wɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːmə(r)] [friː] ,

Nor	,	when	from	war	and	armor	free	,
也不	,	什么时候	从	战争	和	盔甲	自由的	,

而且，当摆脱战争和盔甲的束缚之后，

[mɔː(r)] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪtlɪ] ['kɜːtəsɪ] .

More	famed	for	stately	courtesy	.
更多的	著名的	为了	庄严	礼貌	.

以彬彬有礼的举止而闻名。

” [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['berɪd] [hɪm] , [æn; ən] ['entrɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['pærɪʃ] - ['redʒɪstə(r)]

”	And	when	they	buried	him	,	an	entry	was	made	on	the	parish	-	register
”	和	什么时候	他们	埋葬	他	,	一个	入口	曾是	制成	在	这	教区	-	登记

[ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] ,

of	Christ	Church	,
的	基督	教会	,

“他们埋葬他的时候，在基督教堂的教区登记簿上做了记录。”

[ˌfɪlə'delfiə] , ['nəʊtɪŋ][ðə; ði] [ɪn'tɜːmənt] [ɒv; əv] [kɔː'niːljəs] ['bʌŋkəm] ; [waɪl] ['meni] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]

Philadelphia	,	noting	the	interment	of	Cornelius	Buncombe	;	while	many	North	Carolina
费城	,	注意到	这	安葬	的	科尼利厄斯	邦科姆	;	尽管	许多	北	卡罗莱纳

[hɪ'stɔːriənz] , [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] ,

historians	,	in	later	years	,
历史学家	,	在	之后	年	,

费城，并记录了科尼利厄斯·邦科姆的安葬地；而许多北卡罗来纳州的历史学家在后来的几年里，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][fɜ:st] [neɪm] [æz; əz] ['rɪtʃəd] !

have	given	his	first	name	as	Richard	!
有	给定	他的	第一的	姓名	作为	理查德	!

他给自己取的名字是理查德!

[ðɪs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['meməri] [brɪŋz] [tu:; tə][maɪnd]['baɪrənz] [rɪ'mɑ:k] [ɒn] ['ri:dɪŋ]

This	consideration	for	his	memory	brings	to	mind	Byron's	remark	on	reading
这	考虑	为了	他的	记忆	带来	到	头脑	拜伦的	评论	在	阅读

[ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] ,

of	the	death	,
的	这	死亡	,

这种对他的缅怀之情，不禁让人想起拜伦在读到他的死讯时所说的话。

[æt; ət] [ˌwɔ:tə'lu:] , [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['kɒlɪdʒ] - [meit] : “ [ðeə(r)] [ɪz] [feɪm] !

at	Waterloo	,	of	an	old	college	-	mate	:	“	There	is	fame	!
在	滑铁卢	,	的	一个	老的	大学	-	伴侣	:	“	那里	是	名声	!

在滑铁卢，一位老同学说：“这就是成名的滋味！”

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɪld] .

A	man	is	killed	.
一个	男人	是	被杀	.

一名男子被杀。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [groʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪnt] [ˌaɪ 'ti:] [grəʊv] .

His	name	is	Grose	,	and	they	print	it	Grove	.
他的	姓名	是	格罗斯	,	和	他们	打印	它	树林	.

他的名字是格罗斯，但他们却拼写成格罗夫。

” [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['bʌŋkəm] [ə'kɜ:d] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['kendəl] .

”	The	death	of	Colonel	Buncombe	occurred	at	the	house	of	a	Mrs	.	Kendall	.
”	这	死亡	的	上校	邦科姆	发生	在	这	房子	的	一个	太太	.	肯德尔	.

“邦科姆上校死于肯德尔太太家中。”

[ðɪs] [wi:; wi] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - , [baɪ] ['tɒməs] ['fræŋklɪn] , [ə; eɪ]

This	we	learn	from	a	letter	written	on	July	22	,	1778	,	by	Thomas	Franklin	,	a
这	我们	学习	从	一个	信	书面	在	七月	-	,	-	,	经过	托马斯	富兰克林	,	一个

[ˌfɪlə'delfiə] [-]

Philadelphia	[	19	]
费城	[	-	]

我们从费城人托马斯·富兰克林于 1778 年 7 月 22 日写的一封信中得知了这一点[19]

['kweɪkə(r)] , [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['benɪˌdɪkt] ['ɑ:nəld] ([ðen] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɜ:vɪs]) , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][lɪst]

Quaker	,	to	General	Benedict	Arnold	(	then	in	the	American	service	)	,	giving	a	list
贵格会	,	到	一般的	本尼迪克特	阿诺德	(	然后	在	这	美国人	服务	)	,	给予	一个	列表

[ɒv; əv] - [ɪ'fekts] ,

of	Buncombe's	effects	,
的	-	效果	,

一位贵格会教徒致信本尼迪克特·阿诺德将军（当时在美国军队服役），列出了邦科姆的遗物清单。

“ [left] [ɪn][ji:; ji][hændz][ɒv; əv][ji:; ji] ['wɪdəʊ] ['ɛdi] ['kendəl] , [weə(r)] [hi:; hi] [lɒdʒd] [lɑ:st][ænd; ənd][daɪd] .

“	left	in	ye	hands	of	ye	widow	Edy	Kendall	,	where	he	lodged	last	and	died	.
“	左边	在	是的	双手	的	是的	寡妇	艾迪	肯德尔	,	在哪里	他	已提交	最后的	和	死亡	.

“他最后住在那里，去世时，遗体落在了寡妇艾迪·肯德尔的手中。”

” ['djʊərɪŋ] ['kɜ:n(ə)l] - ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]

”	During	Colonel	Buncombe's	service	in	the	army	,	he	was	accompanied	by	a
”	期间	上校	-	服务	在	这	军队	,	他	曾是	伴随	经过	一个

['feɪθf(ə)l] [sleɪv] ,

faithful	slave	,
忠实	奴隶	,

“邦科姆上校在军队服役期间，一直有一位忠诚的奴隶陪伴在他身边。”

[tʃɑːlz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['niːgrəʊ][hiː; hi] [biˈkwiːð] ['friːdəm] .

Charles	**,**	**and**	**to**	**this**	**negro**	**he**	**bequeathed**	**freedom**	**.**
查尔斯	,	和	到	这	黑人	他	遗赠	自由	.

查尔斯将自由遗赠给了这个黑人。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə][hɪm][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['revərənd] ['ædəm]

The	**following**	**reference**	**to**	**him**	**is**	**found**	**in**	**a**	**letter**	**from**	**the**	**Reverend**	**Adam**
这	下列的	参考	到	他	是	成立	在	一个	信	从	这	牧师	亚当

[bɔɪd] ,

Boyd	**,**
博伊德	,

以下这段关于他的记载出自亚当·博伊德牧师的一封信：

[brɪ'geɪd] - ['tʃæplɪn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [laɪn] , ['deɪtɪd][ɪn][kæmp] , [æt; ət] [waɪt] [pleɪnz] , [njuː]

Brigade	**-**	**Chaplain**	**in**	**the**	**North**	**Carolina**	**Line**	**,**	**dated**	**in**	**camp**	**,**	**at**	**White**	**Plains**	**,**	**New**
旅	-	牧师	在	这	北	卡罗莱纳	线	,	日期	在	营	,	在	白色的	平原	,	新的

[jɔːk] ,

York	**,**
约克	,

北卡罗来纳州部队的旅级牧师，日期为在纽约州白原市的营地中。

['ɔːgəst] - , - : “ [tʃɑːlz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

August	**24**	**,**	**1778**	**:**	**“**	**Charles**	**,**	**I**	**believe**	**is**	**entitled**	**to**	**his**	**freedom**	**.**
八月	-	,	-	:	“	查尔斯	,	我	相信	是	标题	到	他的	自由	.

1778 年 8 月 24 日：“我认为查理有权获得自由。”

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [sɜːv] ['eniwʌn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

The	**Colonel**	**has**	**often**	**been**	**heard**	**to**	**say**	**he**	**should**	**not**	**serve**	**anyone**	**after**	**his**
这	上校	有	经常	到过	听到	到	说	他	应该	不是	服务	任何人	后	他的

[deθ] ;

death	**;**
死亡	;

人们经常听到上校说，他死后不应该再为任何人服务；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

and	**some**	**of**	**his**	**officers**	**have**	**heard**	**him**	**say**	**he**	**had**	**,**	**in**	**his**	**will**	**,**
和	一些	的	他的	警官	有	听到	他	说	他	有	,	在	他的	将要	,

他的一些部下曾听他说过，他在遗嘱中写道：

['ɔːdəd] [hɪm][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

ordered	**him**	**his**	**freedom**	**.**
订购	他	他的	自由	.

下令释放他。

[ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪt] [fə'bidz] [sʌtʃ] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt]

A	**law**	**of**	**our**	**State**	**forbids**	**such**	**emancipation**	**without**	**the**	**consent**	**of**	**the**	**court**
一个	法律	的	我们的	状态	禁止	这样的	解放	没有	这	同意	的	这	法庭

[ɒv; əv] [ðæt] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'zaɪdz] .

of	**that**	**county**	**in**	**which**	**the**	**master**	**usually**	**resides**	**.**
的	那	县	在	哪个	这	掌握	通常	居住地	.

我们州的法律禁止未经主人通常居住地所在县的法院同意而解除其监护权。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðæt] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] ,

But	**an**	**appeal**	**to**	**that**	**law**	**in**	**this**	**case**	**I**	**do**	**not**	**think**	**would**	**be**	**right**	**,**
但	一个	上诉	到	那	法律	在	这	案件	我	做	不是	思考	会	是	正确的	,

但我认为，在这种情况下援引该法律是不合适的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['tɛsteɪtərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held]

because	it	would	defeat	the	testator's	intention	,	which	I	think	should	be	held
因为	它	会	击败	这	立遗嘱人的	意图	,	哪个	我	思考	应该	是	握住

['seɪkrɪd] .

sacred	.
神圣	.

因为这样做会违背立遗嘱人的意愿，我认为立遗嘱人的意愿应该被尊重。

[ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['eəz] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'veɪl] [ðəm'selvz]

Though	I	think	it	would	be	easy	for	his	heirs	,	should	they	avail	themselves
尽管	我	思考	它	会	是	简单的	为了	他的	继承人	,	应该	他们	可用	他们自己

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

of	the	law	,
的	这	法律	,

虽然我认为如果他的继承人利用法律手段，这会很容易，

[tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [tʃɑːlz] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ai][həʊp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'temptɪd] .

to	enslave	Charles	for	life	,	I	hope	such	a	thing	will	not	be	attempted	.
到	奴役	查尔斯	为了	生活	,	我	希望	这样的	一个	事物	将要	不是	是	尝试过	.

我希望不会有人试图奴役查理一辈子。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

The	principal	object	of	this	law	was	to	prevent	the	discharge	of
这	主要的	目的	的	这	法律	曾是	到	防止	这	释放	的

[sleɪvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] — [ə; eɪ]['kruːəl] ['præktɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd]

slaves	that	were	not	able	to	earn	their	living	—	a	cruel	practice	which	had
奴隶	那	是	不是	有能力的	到	赚	他们的	活的	—	一个	残忍的	实践	哪个	有

['skændələsli] [prɪ'veɪld] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz] ,

scandalously	prevailed	to	avoid	paying	taxes	,
令人震惊地	最终获胜	到	避免	付费	税收	,

这项法律的主要目的是防止释放那些无法谋生的奴隶——这种残酷的做法曾盛行一时，目的是为了逃避纳税，令人愤慨。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [əʊld][eɪdʒ][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ɪn'fəːmətɪ] [duː; də][nɒt][ɪg'zempt] [sleɪvz] .

from	which	old	age	or	other	infirmities	do	not	exempt	slaves	.
从	哪个	老的	年龄	或者	其他	弱点	做	不是	豁免	奴隶	.

即使年老体弱，奴隶也不能免于此罪。

" [ðə; ði] [wɪl] , [baɪ] [wɪtʃ] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ,

"	The	will	,	by	which	Charles	was	supposed	to	be	emancipated	,
"	这	将要	,	经过	哪个	查尔斯	曾是	据称	到	是	解放	,

"根据这份遗嘱，查尔斯本应获得解放，

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['kɜːn(ə)l] - ['peɪpəz] ,

could	not	be	found	among	Colonel	Buncombe's	papers	,
可以	不是	是	成立	之中	上校	-	文件	,

在邦科姆上校的文件中没有找到。

[bʌt; bət][ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [friː] [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [leɪt] ['oʊnərz]

but	the	negro	was	allowed	to	go	free	in	deference	to	his	late	owner's
但	这	黑人	曾是	允许	到	去	自由的	在	尊重	到	他的	晚的	所有者的

[ɪk'sprest] [wɪʃ] .

expressed	wish	.
表达	希望	.

但遵照已故主人的遗愿，这名黑人被允许自由离开。

[ðə; ði]['əʊnli] [wɪl] [faʊnd] [wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .

The	only	will	found	was	one	which	had	been	made	before	the	war	.
这	仅有的	将要	成立	曾是	一	哪个	有	到过	制成	前	这	战争	.

找到的唯一一份遗嘱是战前订立的。

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['bʌŋkəm] [laɪz] ['berid] [ɪz] [nɒt] [mɑ:kt] ,
The **spot** **where** **Colonel** **Buncombe** **lies** **buried** **is** **not** **marked** **,**
这 点 在哪里 上校 邦科姆 谎言 埋葬 是 不是 标记 ,

邦科姆上校的墓地没有标记。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] " [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɜ:tʃ] - [jɑ:d] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv]
but **it** **is** **somewhere** **within** **the** **"** **additional** **church** **-** **yard** **"** **of** **the** **parish** **of**
但 它 是 某处 之内 这 " 额外的 教会 - 院子 " 的 这 教区 的
[kraɪst] [tʃɜ:tʃ] , [ɒn] [ðə; ði] [-]
Christ **Church** **,** **on** **the** **[** **20** **]**
基督 教会 , 在 这 [-]

但它位于基督教堂教区的"额外教堂墓地"内的某个地方，[20]

['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ɑ:tʃ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [stri:ts] , [ˌfɪlə'delfiə] .
corner **of** **Arch** **and** **Fifth** **Streets** **,** **Philadelphia** **.**
角落 的 拱 和 第五 街道 , 费城 .

费城拱门街和第五街的拐角处。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] , [ænd; ənd]
In **this** **enclosure** **are** **also** **deposited** **the** **remains** **of** **Benjamin** **Franklin** **,** **and**
在 这 外壳 是 还 已存 这 遗迹 的 本杰明 富兰克林 , 和
['ʌðə(r)] ['peitriəts] ;
other **patriots** **;**
其他 爱国者 ;

本杰明·富兰克林和其他爱国者的遗骸也安葬在这个墓地里；

[waɪl] [nɒt] ['meni] [maɪlz] [ɒf] [sli:p] [næʃ] , ['ɜ:win] , ['tɜ:nə(r)] , [mə'kæn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [breɪv]
while **not** **many** **miles** **off** **sleep** **Nash** **,** **Irwin** **,** **Turner** **,** **McCann** **,** **and** **their** **brave**
尽管 不是 许多 英里 离开 睡觉 纳什 , 欧文 , 车工 , 麦肯 , 和 他们的 勇敢的
['kɒmreɪdz] ,
comrades **,**
同志们 ,

就在不远处，纳什、欧文、特纳、麦肯和他们勇敢的战友们还在沉睡。

[hu:] ['kaʊntɪd] [nɒt] [laɪf] [ə'bʌv] ['lɪbəti] .
who **counted** **not** **life** **above** **liberty** **.**
WHO 计数 不是 生活 多于 自由 .

他们不把生命看得比自由更重要。

[ænd; ənd] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪt(ə)l] [gri:v] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] [left] [ɒn] [ðə; ði] [sɔɪl]
And **North** **Carolina** **should** **little** **grieve** **that** **her** **sons** **are** **left** **on** **the** **soil**
和 北 卡罗莱纳 应该 小的 悲伤 那 她 儿子们 是 左边 在 这 土壤
[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
of **Pennsylvania** **.**
的 宾夕法尼亚州 .

北卡罗来纳州不应该为她的儿子们留在宾夕法尼亚州的土地上而感到悲伤。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [fel] , ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ; [ðeə(r)] [let] [ðem; ðəm]
There **they** **fell** **,** **fighting** **for** **the** **common** **cause** **of** **America** **;** **there** **let** **them**
那里 他们 跌倒 , 斗争 为了 这 常见的 原因 的 美国 ; 那里 让 他们
[rest] .
rest **.**
休息 .

他们倒在那里，为美国的共同事业而战；让他们安息在那里吧。

" [ðə; ði] [nei] [tru:p] , [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [bleɪd] ,
" **The** **neighing** **troop** **,** **the** **flashing** **blade** **,**
" 这 嘶鸣 部队 , 这 闪烁 刀刃 ,

"嘶鸣的马群，闪烁的刀光，

[ðə; ði] - ['stɜːrɪŋ] [blɑːst] ,

The	bugle's	stirring	blast	,
这	-	搅拌	爆炸	,

号角激昂的鸣响，

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ˌkænə'neɪd] ,

The	charge	,	the	dreadful	cannonade	,
这	收费	,	这	可怕	炮击	,

冲锋，可怕的炮击，

[ðə; ði][dɪn][ænd; ənd] [ʃaʊt] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ;

The	din	and	shout	are	past	;
这	din	和	喊	是	过去的	;

喧嚣和喊叫声已经过去；

[nɔː(r)] [wɔːrz] [waɪld] [nəʊt] [nɔː(r)] ['glɔːriz] [piːl]

Nor	war's	wild	note	nor	glory's	peal
也不	战争的	荒野	笔记	也不	荣耀的	皮尔

既非战争的狂野之音，也非荣耀的钟声

[ʃæl; ʃəl] [θrɪl] [wɪð] [fɪəs] [dɪ'laɪt]

Shall	thrill	with	fierce	delight
将	刺激	和	凶猛的	喜

将欣喜若狂

[ðəʊz] [brests] [ðæt] [ˌnevə'mɔː(r)] [meɪ] [fiːl]

Those	breasts	that	nevermore	may	feel
那些	乳房	那	永不再	可能	感觉

那些可能再也不会有感觉的乳房

[ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

The	rapture	of	the	fight	.
这	狂喜	的	这	斗争	.

战斗的狂喜。

" [æz; əz][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l]['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['bʌŋkəm] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

"	As	a	grateful	tribute	to	the	memory	of	Colonel	Buncombe	,	the	General
"	作为	一个	感激的	贡	到	这	记忆	的	上校	邦科姆	,	这	一般的

[ə'sembli] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

Assembly	of	North	Carolina	,
集会	的	北	卡罗莱纳	,

"为了表达对邦科姆上校的深切缅怀，北卡罗来纳州议会....."

[æt; ət][ɪts] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['kaʊnti] [dʒʌst] ['westwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ]

at	its	session	of	1791	,	created	a	new	county	just	westward	of	the	Blue	Ridge
在	它是	会议	的	-	,	创建	一个	新的	县	只是	向西	的	这	蓝色的	岭

['maʊntənz] ,

Mountains	,
山脉	,

在1791年的会议上，该县在蓝岭山脉以西设立了一个新的县。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] .

and	called	it	in	his	honor	.
和	称为	它	在	他的	荣誉	.

并以他的名字命名。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɒnjumənt] [wɪtʃ] [wɪl] [stænd] [wen] [ðə; ði] ['praʊdɪst] [məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ]

This	is	a	monument	which	will	stand	when	the	proudest	memorials	of	our	day
这	是	一个	纪念碑	哪个	将要	站立	什么时候	这	最引以为豪	纪念碑	的	我们的	天

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌmɪs'ʃeɪpən] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] .

have	become	misshapen	masses	of	stone	.
有	变得	畸形	群众	的	石头	.

当当今最引以为傲的纪念碑都变成畸形的石头时，这座纪念碑仍将屹立不倒。

[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] [huː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntriz]

For **ages** **it** **will** **tell** **of** **the** **brave** **soldier** **who** **fought** **for** **his** **country's**

为了 年龄 它 将要 告诉 的 这 勇敢的 士兵 WHO 战斗 为了 他的 该国的

['friːdəm] [ænd; ənd] [naʊ] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [fə'gɒtn] [greɪv] ,

freedom **and** **now** **sleeps** **in** **a** **forgotten** **grave** **,**

自由 和 现在 睡觉 在 一个 被遗忘的 严重 ,

它将世世代代传颂这位为国家自由而战、如今长眠于被人遗忘的坟墓中的勇敢士兵的故事。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['sʌmənz] [wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] [ded] .

awaiting **the** **last** **summons** **when** **the** **earth** **and** **the** **sea** **shall** **give** **up** **their** **dead** **.**

等待中 这 最后的 传票 什么时候 这 地球 和 这 海 将 给 向上 他们的 死的 .

等待着最后的召唤，那时大地和海洋将交出它们的亡灵。

['piːsf(ə)l] [biː; bi][hɪz; ɪz][rest] ! — [ænd; ənd] [meɪ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] [drɔː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

Peaceful **be** **his** **rest** **!** **—** **and** **may** **generations** **yet** **to** **come** **draw** **inspiration**

和平 是 他的 休息 ! — 和 可能 几代人 然而 到 来 画 灵感

[frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][led] .

from **the** **life** **he** **led** **.**

从 这 生活 他 引领 .

愿他安息！——愿后世子孙能从他的一生中汲取灵感。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES **:**

脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]

[A]

[一个]

[一个]

['memwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə] ['kwɪnsi] , [dʒʌn] . , [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn][dʒəʊ'zaɪə] ['kwɪnsi] ,

Memoir **of** **the** **Life** **of** **Josiah** **Quincey** **,** **Jun** **.** **,** **by** **his** **son** **Josiah** **Quincey** **,**

回忆录 的 这 生活 的 约西亚 昆西 , 俊 . , 经过 他的 儿子 约西亚 昆西 ,

[ˌpiː 'piː] . - , - .

pp **.** **120** **,** **121** **.**

pp . - , - .

约西亚·昆西之子约西亚·昆西所著《约西亚·昆西生平回忆录》，第120、121页。

[[biː]]

[B]

[B]

[B]

[kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [vɒl] . [ɪks] . , [piː] . - .

Colonial **Records** **of** **North** **Carolina** **,** **Vol** **.** **IX** **.** **,** **p** **.** **60** **.**

殖民 记录 的 北 卡罗莱纳 , 沃尔 . 第九章 . , p . - .

北卡罗来纳州殖民地记录，第 IX 卷，第 60 页。

[[siː]]

[C]

[C]

[C]

[ðiːz] ['pɔːrtrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]

These **portraits** **were** **afterwards** **destroyed** **in** **a** **fire** **when** **the** **residence** **of**

这些 肖像 是 然后 损毁 在 一个 火 什么时候 这 住宅 的

['dɑːktər; draɪv] . ['edwəd] [eɪtʃ] . ['goʊlɪt] ,

Dr **.** **Edward** **H** **.** **Goelet** **,**

博士 . 爱德华 H . 戈莱特 ,

后来，爱德华·H·戈莱特博士的住所发生火灾，这些肖像画被毁。

[ɒv; əv] ['goʊldzbʌroʊ] , [en] . [siː] . [wɒz; wəz] [bɜːnd] — [em] . [del] . [eɪtʃ] .
of **Goldsborough** **,** **N** **.** **C** **.** **was** **burned** **—** **M** **.** **DeL** **.** **H** **.**
的 戈尔兹伯勒 , N . C . 曾是 烧伤 — M . del . H .

北卡罗来纳州戈尔兹伯勒的 M. DeL. H. 被烧毁了

[[diː]]
[**D** **]**
[D]

[D]

['mɪsɪz] . [æn] [buːð] ['pɒlək] [kɒks][ɪz] [ɪn'tɜːd] [ɪn][ðə; ðiː][əʊld]['beriəl] [graʊnd] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz]
Mrs **.** **Ann** **Booth** **Pollock** **Cox** **is** **interred** **in** **the** **old** **burial** **ground** **of** **St** **.** **Paul's**
太太 . 安 展位 波洛克 考克斯 是 埋葬 在 这 老的 葬礼 地面 的 英石 . 保罗的
[tʃɜːtʃ] , ['ɛdəntən] ,
Church **,** **Edenton** **,**
教会 , 伊登顿 ,

安·布斯·波洛克·考克斯夫人安葬于埃登顿圣保罗教堂的旧墓地。

[en] . [siː] . [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['mɒnjumənt][ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri]
N **.** **C** **.** **On** **her** **monument** **is** **an** **elaborate** **inscription** **relative** **to** **the** **military**
N . C . 在 她 纪念碑 是 一个 精心制作的 题词 相对的 到 这 军队
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['bʌŋkəm] .
record **of** **her** **grandfather** **Colonel** **Buncombe** **.**
记录 的 她 祖父 上校 邦科姆 .

NC 她的纪念碑上刻有与她祖父邦科姆上校的军事记录相关的精美铭文。

[[iː]]
[**E** **]**
[E]

[E]

[kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][en] . [siː] . , [vɒl] . [eɪtθ] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
Colonial **Records** **of** **N** **.** **C** **.** **,** **Vol** **.** **VIII** **,** **pp** **.** **705** **,** **707** **.**
殖民 记录 的 N . C . , 沃尔 . 八 , pp . - , - .

北卡罗来纳州殖民地记录，第 VIII 卷，第 705、707 页。

[[ef]]
[**F** **]**
[F]

[F]

[dɪ'fens] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [baɪ][dʒəʊ] .
Defence **of** **North** **Carolina** **,** **by** **Jo** **.**
防御 的 北 卡罗莱纳 , 经过 乔 .

北卡罗来纳州的辩护，作者：乔。

['siːˌwel] [dʒəunz] , [piː] . - .
Seawell **Jones** **,** **p** **.** **314** **.**
西威尔 琼斯 , p . - .

Seawell Jones，第 314 页。

[[dʒiː]]
[**G** **]**
[G]

[G]

[dɪ'fens] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [baɪ][dʒəʊ] .
Defence **of** **North** **Carolina** **,** **by** **Jo** **.**
防御 的 北 卡罗莱纳 , 经过 乔 .

北卡罗来纳州的辩护，作者：乔。

['siːˌwel] [dʒəunz] , [piː] . - .
Seawell Jones , p . 124 .
西威尔 琼斯 , p . - .

Seawell Jones，第 124 页。

[[eɪtʃ]]
[H]
[H]

[H]

[vɒl] . [ai] . , [piː] . - .
Vol . I . , p . 163 .
沃尔 . 我 . , p . - .

第一卷，第163页。

[[ai]]
[I]
[我]

[我]

[kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][en] . [siː] . , [vɒl] . [ɪks] . , [piː] . - .
Colonial Records of N . C . , Vol . IX . , p . 1041 .
殖民 记录 的 N . C . , 沃尔 . 第九章 . , p . - .

北卡罗来纳州殖民地记录，第 IX 卷，第 1041 页。

[[dʒeɪ]]
[J]
[J]

[J]

[fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [tekst][ɒv; əv]['priːæmb(ə)l][ænd; ənd] [ˌrezə'lʊʃən] , [siː] [kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][en] . [siː] .
For full text of preamble and resolutions , see Colonial Records of N . C .
为了 满的 文本 的 前言 和 决议 , 看 殖民 记录 的 N . C .
,
,
,

有关序言和决议的全文，请参阅北卡罗来纳州殖民地记录。

[vɒl] . [eks] . , [piː] . - ; [dɪ'fens] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [baɪ][dʒəʊ] .
Vol . X . , p . 512 ; Defence of North Carolina , by Jo .
沃尔 . X . , p . - ; 防御 的 北 卡罗莱纳 , 经过 乔 .

第 X 卷，第 512 页；《北卡罗来纳州的辩护》，作者：乔·

['siːˌwel] [dʒəunz] , [piː] . - .
Seawell Jones , p . 251 .
西威尔 琼斯 , p . - .

Seawell Jones，第 251 页。

[[keɪ]]
[K]
[K]

[K]

[kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][en] . [siː] . , [vɒl] . [eks] . , [piː] . - .
Colonial Records of N . C . , Vol . X . , p . 205 .
殖民 记录 的 N . C . , 沃尔 . X . , p . - .

北卡罗来纳州殖民地记录，第十卷，第205页。

[[el]]
[L]
[L]

[L]

[kə'ləʊniəl] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][en] . [si:] . , [vɒl] . [eks] . , [pi:] . - .
Colonial Records of N . C . , Vol . X . , p . 520 .
殖民 记录 的 N . C . , 沃尔 . X . , p . - .

北卡罗来纳州殖民地记录，第十卷，第520页。

[[em]]
[M]
[M]

[M]

[ə'merɪkən] ['a:kaivz] (4th ['sɪəri:z]) , [vɒl] .
American Archives (4th Series) , Vol .
美国人 档案 (4th 系列) , 沃尔 .

美国档案（第四辑），第1卷

[vi:] . , [pi:] . - .
V . , p . 1698 .
V . , p . - .

V.，第 1698 页。

[[en]]
[N]
[N]

[N]

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] [næʃɪz] [brɪ'geɪd] [ɪz] ['pɑ:tli] [frɒm; frəm] ['nærətɪv] [ɒv; əv]
This account of the movements of Nash's brigade is partly from narrative of
这 帐户 的 这 移动 的 纳什的 旅 是 部分 从 叙述 的
[hju:] [mək'dɔ:nəld][ɪn][əʊld]['sɪəri:z][ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ˌmægə'zi:n] (- - - - ,
Hugh McDonald in old series of North Carolina University Magazine (1853 - ' 56 ,
休 麦当劳 在 老的 系列 的 北 卡罗莱纳 大学 杂志 (- - - - ,

这段关于纳什旅行动的描述部分来自休·麦克唐纳在北卡罗来纳大学杂志旧系列（1853-1856）中的叙述。

[ˌaɪ 'aɪ] . , - - - ; [ˌaɪ 'vi:] . , - - - ; [vi:] . , - - - , - - - , - - -) , [ænd; ənd]
II . , 466 - 470 ; IV . , 158 - 162 ; V . , 28 - 31 , 208 - 211 , 360 - 363) , and
二 . , - - - ; 第四 . , - - - ; V . , - - - , - - - , - - -) , 和
['pɑ:tli] [frɒm; frəm] [steɪt] ['rekɔ:dz] .
partly from State Records .
部分 从 状态 记录 .

第二卷，466-470页；第四卷，158-162页；第五卷，28-31页、208-211页、360-363页），以及部分来自州记录。

[[əʊ]]
[O]
[哦]

[O]

[steɪt] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][en] . [si:] . , [vɒl] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [pi:] . - .
State Records of N . C . , Vol . XI . , p . 733 .
状态 记录 的 N . C . , 沃尔 . 十一 . , p . - .

北卡罗来纳州州记录，第十一卷，第733页。

[[pi:]]
[P]
[P]

[P]

[steɪt] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][en] . [si:] . , [vɒl] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [ˌpi: 'pi:] . - , - .
State Records of N . C . , Vol . XI . , pp . 562 , 750 .
状态 记录 的 N . C . , 沃尔 . 十一 . , pp . - , - .

北卡罗来纳州州记录，第十一卷，第562、750页。

[[kjuː]]
[Q]
[问]

[Q]

[steɪt] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][en] . [siː] . , [vɒl] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [peɪdʒ] - .
State Records of N . C . , Vol . XI . page 621 .
状态 记录 的 N . C . , 沃尔 . 十一 . 页 - .

北卡罗来纳州州记录，第十一卷，第621页。

[[ɑː(r)]]
[R]
[拉]

[R]

[mɔːrz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ([aɪ] . , - , [nəʊt]) [steɪts] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
Moore's History (I . , 248 , NOTE) states upon the authority of my father ,
摩尔 历史 (我 . , - , 笔记) 各州 之上 这 权威 的 我的 父亲 ,

摩尔的《历史》（第一卷，第248页，注释）援引我父亲的话说：

[ðə; ðɪ] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['rɪtʃəd] [biː] . ['heɪˌwʊd] ,
the late Dr . Richard B . Haywood ,
这 晚的 博士 . 理查德 B . 海伍德 ,

已故的理查德·B·海伍德博士

[ðæt] [kɒl] . ['wɪljəm] [pɒlk] [sed] [ðæt] [dʒen] . [næʃ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['mɔːt(ə)l] [wuːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
that Col . William Polk said that Gen . Nash received his mortal wound from a
那 上校 . 威廉 波尔克 说 那 Gen . 纳什 已收到 他的 凡人 伤口 从 一个
[ʃɒt] [θruː] [ðə; ðɪ] [aɪz] .
shot through the eyes .
射击 通过 这 眼睛 .

威廉·波尔克上校说，纳什将军的致命伤是眼睛中弹造成的。

[ðæt] [kɒl] . [pɒlk]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['dɑːktər; draɪv] .
That Col . Polk also made this statement to persons other than Dr .
那 上校 . 波尔克 还 制成 这 陈述 到 人 其他 比 博士 .
['heɪˌwʊd] [ə'pɪəz] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [em] . [poʊlks] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [pɒlk] ([aɪ] . -
Haywood appears in Dr . W . M . Polk's biography of Bishop Polk (I . 27
海伍德 出现 在 博士 . W . M . 波尔克的 传 的 主教 波尔克 (我 . -
) ,
) ,
) ,

波尔克上校也曾向海伍德博士以外的人发表过这番言论，这一点在威廉·M·波尔克博士所著的波尔克主教传记中有所记载（第一卷，第27页）。

[wɪtʃ] [k'wəʊts] [kɒl] . [pɒlk] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [næʃ] " [wɒz; wəz][blaɪnd] ,
which quotes Col . Polk as saying Nash " was blind ,
哪个 引号 上校 . 波尔克 作为 说 纳什 " 曾是 瞎的 ,

文中引用波尔克上校的话说，纳什"是个盲人"，

" [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn] ['sɪŋkəpi] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] .
" and almost in syncope from loss of blood .
" 和 几乎 在 昏厥 从 损失 的 血 .

"几乎因失血过多而晕厥。"

[jet] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,
Yet , strange as it may seem ,
然而 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,

然而，尽管这听起来可能很奇怪，

[ðəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔ:dz] [ʃəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪm'self]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] ['wu:ndɪd] [æt; ət]

though	official	records	show	he	was	himself	present	and	severely	wounded	at
尽管	官方的	记录	展示	他	曾是	他自己	展示	和	严重	受伤	在

['dʒɜ:rmənˌtaʊn] ,

Germantown	,
日耳曼敦	,

虽然官方记录显示他本人当时在场，并在日耳曼敦战役中身负重伤，

[kɒl] . [pɒlk][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] [ʃəʊn] .

Col	.	Polk	was	mistaken	in	this	,	as	will	now	be	shown	.
上校	.	波尔克	曾是	错误	在	这	,	作为	将要	现在	是	所示	.

波尔克上校在这件事上犯了错误，这一点下面将要证明。

[dʒɒn] [pen] , ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ðə; ði] ['bætlfi:ld] ([ɒn][ɑ:k'toʊbər] . 10th) ['əʊnli] [θri:] [deɪz]

John	Penn	,	writing	from	near	the	battlefield	(	on	Oct	.	10th	)	only	three	days
约翰	宾夕法尼亚	,	写作	从	靠近	这	战场	(	在	十月	.	10th	)	仅有的	三	天

['ɑ:ftə(r)] [næʃɪz] [deθ] ,

after	Nash's	death	,
后	纳什的	死亡	,

约翰·佩恩在纳什阵亡三天后（10月10日）从战场附近写信说：

[sez] : “ [pɔ:(r); pʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] [næʃ] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['kænən] [bɔ:l] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .

says	:	“	Poor	General	Nash	was	killed	by	a	cannon	ball	,	with	his	horse	.
说道	:	“	贫穷的	一般的	纳什	曾是	被杀	经过	一个	大炮	球	,	和	他的	马	.

他说：“可怜的纳什将军和他的马都被炮弹炸死了。”

” [æn; ən] [ə'bɪtʃuəri] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [gə'zet] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)]

”	An	obituary	published	in	the	North	Carolina	Gazette	,	less	than	a	month	later
”	一个	讣告	已发布	在	这	北	卡罗莱纳	公报	,	较少的	比	一个	月	之后

([ɑ:k'toʊbər] . 31st) ,

(	Oct	.	31st	)	,
(	十月	.	31st	)	,

不到一个月后（10月31日），《北卡罗来纳州公报》刊登了一则讣告。

[steɪts] : “ [ðə; ði] [wɪŋd] ['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [ə; eɪ] ['kænən] [bɔ:l] ,

states	:	“	The	winged	Messenger	of	Death	,	a	cannon	ball	,
各州	:	“	这	有翅膀的	信使	的	死亡	,	一个	大炮	球	,

声明：“死神的带翼使者，一枚炮弹，

* * * * [strʌk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [θaɪ] , [tɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['dredf(ə)l] ['mænə(r)] ,

*	*	*	*	struck	him	on	the	thigh	,	tore	his	body	in	a	most	dreadful	manner	,
*	*	*	*	击	他	在	这	大腿	,	撕裂	他的	身体	在	一个	最多	可怕	方式	,

* * * 击中了他的大腿，以极其可怕的方式撕裂了他的身体，

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['ʌndə(r)][hɪm] .

and	killed	his	horse	under	him	.
和	被杀	他的	马	在下面	他	.

他杀死了自己的马。

” [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [prə'si:dɪŋz] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][dʒen] . [næʃ] ([noʊ'vɛmbər] . 19th) ,

”	In	the	legislative	proceedings	in	honor	of	Gen	.	Nash	(	Nov	.	19th	)	,
”	在	这	立法	诉讼程序	在	荣誉	的	Gen	.	纳什	(	十一月	.	19th	)	,

“在纪念纳什将军的立法程序中（11月19日），

[les] [ðæn; ðən][sɪks] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,

less	than	six	weeks	after	his	death	,
较少的	比	六	周	后	他的	死亡	,

他去世不到六周后，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [hiː; hi] “ [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]
it **appears** **that** **he** **“** **received** **a** **wound** **from** **a** **cannon** **ball** **;** **and** **,** **after**
它 出现 那 他 “ 已收到 一个 伤口 从 一个 大炮 球 ; 和 , 后
['læŋgwɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [deɪz] *
languishing **some** **days** ***
萎靡不振 一些 天 *

看来他“被炮弹击中受伤；并且在痛苦地挣扎了几天后*

* * * [kləʊzd] [hɪz; ɪz] ['juːsf(ə)l] [laɪf] .
*** *** *** **closed** **his** **useful** **life** **.**
* * * 关闭 他的 有用 生活 .

* * * 结束了他有用的一生。

” [siː] [steɪt] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [vɒl] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - , - ; ['ɪbɪd] .
” **See** **State** **Records** **of** **North** **Carolina** **,** **Vol** **.** **XI** **.** **,** **pp** **.** **649** **,** **789** **;** **Ibid** **.**
” 看 状态 记录 的 北 卡罗莱纳 , 沃尔 . 十一 . , pp . - , - ; 同上 .
, [vɒl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [piː] . - .
, **Vol** **.** **XII** **.** **,** **p** **.** **279** **.**
, 沃尔 . 十二 . , p . - .

“参见北卡罗来纳州州记录，第 11 卷，第 649、789 页；同上，第 12 卷，第 279 页。

[ˌpensl'veɪniə] [ə'kaʊnts] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] [næʃ] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] [wɪtʃ] [strʌk] [hɪm]
Pennsylvania **accounts** **also** **say** **Nash** **was** **killed** **by** **a** **cannon** **ball** **which** **struck** **him**
宾夕法尼亚州 账户 还 说 纳什 曾是 被杀 经过 一个 大炮 球 哪个 击 他
[ɒn] [ðə; ði] [θaɪ] .
on **the** **thigh** **.**
在 这 大腿 .

宾夕法尼亚州的记载还称，纳什是被炮弹击中大腿而死的。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [baɪ] [kɒl] . [pɒlk] [wɒz; wəz] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [mæn] ,
The **statement** **by** **Col** **.** **Polk** **was** **made** **when** **he** **was** **a** **very** **old** **man** **,**
这 陈述 经过 上校 . 波尔克 曾是 制成 什么时候 他 曾是 一个 非常 老的 男人 ,

波尔克上校发表这番言论时已是耄耋之年。

['fɪfti] [j'iəz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ;
fifty **years** **or** **more** **after** **the** **battle** **;**
五十 年 或者 更多的 后 这 战斗 ;

战役发生五十年后；

[hens] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ] [kən'fjuːzɪŋ] [dʒen] . [næʃ] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]
hence **his** **mistake** **may** **have** **been** **caused** **by** **confusing** **Gen** **.** **Nash** **with** **some** **other**
因此 他的 错误 可能 有 到过 导致 经过 令人困惑 Gen . 纳什 和 一些 其他
['wuːndɪd] ['ɒfɪsə(r)] [æt; ət] ['dʒɜːrmənˌtaʊn] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] .
wounded **officer** **at** **Germantown** **who** **may** **have** **been** **shot** **through** **the** **eyes** **.**
受伤 官 在 日耳曼敦 WHO 可能 有 到过 射击 通过 这 眼睛 .

因此，他的错误可能是由于将纳什将军与日耳曼敦战场上其他一些眼睛中弹的受伤军官混淆造成的。

[kɒl] . [poʊlks] ['sekənd] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['heɪwʊdz] ['mʌðə(r)] .
Col **.** **Polk's** **second** **wife** **was** **a** **sister** **of** **Dr** **.** **Haywood's** **mother** **.**
上校 . 波尔克的 第二 妻子 曾是 一个 姐姐 的 博士 . 海伍德的 母亲 .

波尔克上校的第二任妻子是海伍德医生的母亲的妹妹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱德华·邦科姆上校，(Colonel Edward Buncombe,)

[-]	[nəʊt]	:
TRANSCRIBER'S	**NOTE**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注：

['ɒbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	.
Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神